

## **EUROPAN BELGIQUE/BELGIË/BELGIEN**

143, rue de Campine

4000 Liège

tel : ++32. 4. 226 69 40

fax : ++32. 4. 226 47 35

e-mail [europan@skynet.be](mailto:europan@skynet.be)

web [www.europan.be](http://www.europan.be)

Francese e inglese

orari : dalle 9.30 alle 12.30, lunedì, mercoledì e venerdì

### **Segreteria nazionale**

Gérard Gridelet, architetto, ex-presidente di Infor-Architecture, Segretario

Anne Dalla Toffola, architetto, Assistente Segreteria

### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

P. Sauveur, ir. architetto, ex presidente della Federazione Reale degli Architetti Belgi

Vice-presidenti

A. Van den Abeele, Icomos

A. Dherte, Presidente della Confederazione della Costruzione

Segretario

G. Gridelet, architetto, ex presidente di Infor-Architecture

Tesoriere

Gh. Geron, ir. architetto, ispettore generale alla Direzione generale della Gestione del Territorio,

Residenze e Patrimonio della regione vallona

Amministratori

J. Miller, docente di sociologia urbana all'Università libera di Bruxelles

M. Stoop, docente di architettura, St. Lucas, Gent

G. Brien, ex presidente della Federazione Reale degli Architetti Belgi

C. De Pauw, direttore generale del Centro Scientifico e Tecnico della Costruzione

Ph. Laporta, ex presidente della Federazione Reale degli Architetti Belgi

A. Van Der Putten, architetto

Membro del comitato europeo

P. Sauveur, ir. architetto, ex presidente della Federazione Reale degli Architetti Belgi, presidente di

Europan Belgio

### **Siti e premi disponibili**

2 siti : Mons-Ghlin, Waremme

4 premi : 2 vincitori e 2 segnalati

### **Esercizio della professione per gli stranieri**

Le prescrizioni legislative riguardanti l'esercizio della professione di architetto in Belgio possono essere distinte in due categorie :

Per chi proviene da uno dei paesi membri dell'Unione Europea

La materia relativa all'esercizio della professione di architetto in un paese membro dell'Unione Europea per chi possiede un diploma riconosciuto dalla Direttiva è regolata da « La direttiva del Consiglio della Comunità Europea del 10 giugno 1985 che riconosce i diplomi, certificati ed altri titoli relativi all'architettura e comprendono delle misure che facilitano l'esercizio della professione e della libera prestazione di servizi (85/384/CEE) ».

Le modalità di messa in opera di questa Direttiva sono definite da ciascun paese di accoglienza. La Direttiva è stata trasformata nel diritto belga dai Visti reali del 6 luglio 1990, modificanti la legge del 20 febbraio 1939 sulla protezione del titolo e della professione di architetto, e del 12 settembre 1990, modificante la legge del 26 giugno 1963 per la creazione di un Ordine degli Architetti.

Se l'interessato possiede un diploma assimilabile a questa regolamentazione, il suo titolo viene riconosciuto in virtù di questa Direttiva.

Per chi proviene da un paese non appartenente all'Unione Europea

A – L'interessato possiede un diploma oltre a quello belga per la professione di architetto.

Egli deve ottenere due visti : il Visto del Governo della Comunità Francese (nel caso dei 2 siti di Europan 5) che definisce l'equipollenza del diploma dell'interessato con il diploma belga di architetto, e il Visto Reale di autorizzazione all'esercizio della professione. Così egli può chiedere l'iscrizione all'Ordine degli

Architetti in Belgio.

Gli indirizzi di riferimento si trovano presso la segreteria di EUROPAN Belgio.

B – L'interessato possiede un diploma belga che dà l'accesso alla professione.

Per poter esercitare, egli deve soltanto ottenere il Visto Reale di autorizzazione per l'esercizio della professione in Belgio.

### **Realizzazioni**

#### **Europan 4**

Arlon. Studi urbani finanziati dalla Regione vallona. Trattativa della finalizzazione.

#### **Europan 5**

La Louvière : Incarico ai vincitori (Tim DENNINGER/Tomoyuki HARAMURA/Patrick LONGCHAMPS)  
Terminata la prima parte del progetto.

#### **Europan 6**

Chatelet : Partecipazione del gruppo vincitore (Ruddy PICARD/Sébastien CAUSIN/Bertrand NOËL/  
Vincent VIRGO) alla fase attiva di preparazione amministrativa del progetto (elaborazione di un Piano  
Regolatore Comunale basato sul progetto vincitore). Progetto finale non ancora iniziato.

#### **Europan 7**

Ottignies : contratto finalizzato con il gruppo vincitore (Nicolas BENARD e Stéphane COYDON). Partecipazione del  
gruppo segnalato per la fase esecutiva.

Tubize : Negoziazioni in corso con il gruppo vincitore,

### **EUROPAN CIESKA REPUBLIKA**

Mikulandská 6

110 00 Praha 1

tel : ++ 420 224 931 550

fax : ++420 224 931 413

e-mail [europan.cz@volny.cz](mailto:europan.cz@volny.cz)

Cecoslovacco, inglese, francese

orario : dalle 9.00 alle 16.00, da lunedì a venerdì

### **Segreteria Nazionale**

Karina Kubisova segretario generale

### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Milan Hon, architetto, professore al CVTU di Praga, Facoltà di Architettura

Rappresentante istituzione

Petr Durdik, architetto, urbanista, direttore del settore urbanistica della città di Praga, membro  
dell'Associazione Urbanistica Ceca

Architetti

Jan Sedlák, architetto, professore al CVTU di Praga, Facoltà di Architettura, presidente del consiglio  
accademico del CVTU di Praga, Facoltà di Architettura, membro dell'Ordine degli Architetti Cechi

Vit Rezák, architetto, urbanista, professore al CVTU di Praga, Facoltà di Architettura, vice-presidente  
dell'Associazione Urbanistica Ceca

Jan Masák, architetto, professore al CVTU di Praga, Facoltà di Architettura, membro dell'Ordine degli  
Architetti Cechi

Jan Horsky, redattore capo della rivista " Architekt "

Membro del Comitato Europeo

Milan Hon, architetto, professore al CVTU di Praga, Presidente di European Ceska Republika

### **Siti e premi disponibili**

1 sito : Praha-6 e Pilsen

4 premi : 2 vincitori e 2 segnalati

### **Esercizio della professione per stranieri**

Le condizioni per esercitare nella Repubblica Ceca sono definite dalle norme dell' " Atto di Costruire ",  
dall'Atto di esercizio della Professione di Architetto, legge n° 360/1992 e su autorizzazione dell'Ordine

Nazionale degli Architetti Cechi. L'Ordine Nazionale degli Architetti Cechi dà l'autorizzazione secondo le norme di cui sopra, nei seguenti campi : ingegneria civile, urbanistica, design e paesaggistica, o un'autorizzazione non specifica – ad esempio, un'autorizzazione generale in ogni campo.

Se un architetto straniero desidera esercitare la sua professione e costruire nella Repubblica Ceca, nei campi definiti dalla normativa, esistono due possibilità :

1. Associarsi con un architetto ceco abilitato in due modi, come impiegato di un architetto ceco oppure creando uno studio sotto forma di associazione o di società. I diritti d'autore restano ad entrambi gli architetti. L'architetto ceco utilizza la sua autorizzazione ufficiale.
2. In qualche caso può essere fatta un'eccezione e, per alcune circostanze, un architetto straniero può ricevere l'autorizzazione ad esercitare la sua professione direttamente dall'Ordine degli Architetti Cechi. In questo caso, l'architetto straniero deve ottenere il riconoscimento della sua laurea straniera e le referenze sulla sua attività professionale. I documenti dovranno essere tradotti in ceco, a carico del richiedente.

Se questi non ottiene il riconoscimento della sua laurea, potrà chiedere un'autorizzazione straordinaria secondo il paragrafo 8, sezione IV della legge n° 360/1992. L'Ordine degli Architetti Cechi può riconoscere una qualifica equipollente e dispensare il richiedente del certificato di laurea, solo se supera l'esame di qualifica professionale.

L'esame comprende una verifica delle conoscenze e della pratica professionale, per quanto i lavori sottoposti lo consentano, ed un test di conoscenza della regolamentazione ceca nel campo di attività professionale considerata.

### **Realizzazioni**

#### **Europan 6**

Ad oggi nessun incarico.

#### **Europan 7**

Ad oggi nessun incarico.

### **EUROPAN DEUTSCHLAND**

Lützowstraße 102-104

10785 Berlin

tel : ++49. 30. 2620112

fax : ++49. 30. 2615684

e-mail [mail@europan.de](mailto:mail@europan.de)

web [http:// www.europan.de](http://www.europan.de)

Tedesco, inglese

orario: dalle 10.00 alle 17.00, da lunedì a venerdì

### **Segreteria nazionale**

Ulrike Pöverlein, architetto, Segretario

### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Gunter Maurer, Ministero dell'Interno della Baviera, Monaco

Membri

Gert Behrens, tesoriere, Berlino

Kristin Feireiss, Berlino

Peter Fröhlich, Ministero federale delle Infrastrutture, Costruzione e Residenza, Bonn/Berlino

Kaye Geipel, architetto, critico, Berlino

Finn Geipel, professore al Politecnico di Berlino, Berlino/Parigi

Ariane Gutzmer, architetto, Berlino

Tim Heide, architetto, Berlino

Wallie Heinisch, architetto, Stoccarda

Dr. Bernd Hunger, architetto, consulente del GdW (Gesamtverband der deutschen Wohnungswirtschaft), Berlino

Herbert Kallmayer, Ministero dell'Interno della Baviera, professore al Politecnico di Monaco, Monaco

Holger Kleine, architetto, Berlino

Manfred Kovatsch, architetto, professore all'Accademia di Belle Arti, Monaco

Christa Reicher, professore al Politecnico, Dortmund/Aachen

Eckhard Rieper, architetto, Kempten

Karin Sandeck, Ministero dell'Interno della Baviera, Monaco

Jost Schulze, Ministero dell'Interno della Sassonia, Dresda  
Thomas Thurn, urbanista, Ministero dello Sviluppo Urbano, della Residenza, dell'Ambiente e delle Infrastrutture del Brandeburgo, Potsdam  
Dr. Irene Wiese-von Ofen, presidente della Federazione Internazionale della Residenza e della Pianificazione, L'Aia, Olanda  
Ulrich Trappe, architetto, vincitore European 7, Dresda  
**Membro del comitato europeo**  
Gunter Maurer, Ministero dell'Interno della Bavaria, Monaco

### **Siti e premi disponibili**

8 sites: Erfurt; Gersthofen; Halle (Saale); Hamburg; «Kleines Dreieck» Zittau, Hrádek, Bogatynia; Leinefelde; Luckenwalde; Neu-Ulm  
16 premi : 8 vincitori e 8 segnalati

### **Esercizio della professione per gli stranieri**

Per gli architetti stranieri, per operare in Germania, sarà sufficiente avviare una collaborazione con un architetto locale

### **Realizzazioni**

#### **European 1**

1- Wilfried Kneffel, Elisabeth Meik, Georg Prokakis, Tim Heide / Verena von Beckerath, Michael Mussotter / Ulrike Pövelein. Berlin Treptow. Incarico su un altro sito a Berlin Alt-Glienicke. 72 unità di alloggi sociali divisi in 9 blocchi di 8 alloggi divisi tra 5 gruppi premiati per la Città e il Land Wohnbauten-Gesellschaft. Realizzato nel 1996.

2- Georg Prokakis, Wilfried Kneffel, Elisabeth Meik, Thomas Wiesner / Marete Ahnfeldt-Møllerup. Berlin-Tiergarten. Lehrter Straße. Un edificio d'angolo costituito da quattro immobili. 60 alloggi sociali, 5 locali commerciali ed un parcheggio nel quadro di un incarico collettivo a 4 gruppi di EUROPAN per P+R Baurärgesellschaft. Realizzato nel 1995.

3.- Andreas Hild / Tillmann Kaltwasser, Immenstadt. 14 alloggi per la Sozialbau Kempten. Realizzato nel 1993.

#### **European 2**

1 -Dimitry Bush / Alexander Khomiakov, Nathalie de Vries / Jacob van Rijs, Walter Arno Noebel, Christin Kreplin / Hubertus Duwensee. Berlin. Bornholmer Straße. Complesso di alloggi sociali divisi in quattro blocchi tra quattro gruppi EUROPAN e due gruppi locali; procedura interrotta a causa di problemi finanziari.

2- Andrea Melchior / Ulrich Eckey, Kees Sigmond / Hans Sonneveld. Halberstadt. I due gruppi premiati hanno partecipato ad un seminario di lavoro con il Comune e i finanziatori e realizzato uno studio urbano. Interruzione della procedura. Andrea Melchior / Ulrich Eckey sono stati invitati a concorrere su un altro sito.

#### **European 3**

Ad oggi nessun incarico.

#### **European 4**

1- Wallie Heinisch / Marcus Lembach. Kempten. Invito ad un altro concorso a Kempten.

2- Annette Paul. Görlitz. Studi urbani.

3- Florence Wiel. Zgorzelec. Studi urbani.

4- Ariane Gutzmer. Mainz. Partecipazione ad un seminario di lavoro con il Comune.

#### **European 5**

1- Ralf Freymut / Sylvia Euler, Paul van der Voort / Catherine Visser / Daan Bakker, Christiane Schmidt / Jörg Lammers. Essen. I tre gruppi premiati hanno partecipato ad un seminario di lavoro con il Comune e i finanziatori e realizzato uno studio urbano. Procedura in corso.

2- Georg Waiblinger / Martin Schenk. Geesthacht. Tutti i gruppi preselezionati sono stati invitati a partecipare ad una seconda fase di concorso. La giuria ha premiato due gruppi su due parti differenti del sito di concorso (Georg Waiblinger / Martin Schenk and Sandra Denicke / Haewon Shin / Khonsari Torange). Procedura in corso; la prima costruzione, un ponte, è stata realizzata nel 2002.

3- Klaus Beutler / Martin Ilg. Schwabach. I tre gruppi preselezionati hanno partecipato ad un seminario di lavoro con il Comune e i finanziatori e realizzato uno studio urbano. Procedura in corso .

4- Sonja Moers / Thorsten Wagner / Jon Prengel. Guben-Gubin. Partecipazione ad un seminario con la città di Gubin in Polonia.

#### **European 6**

1- Rolf Teloh / Torsten Werner / Marco Hölzl. Augsburg. Studio di fattibilità completato, procedura in

corso.

2- Christian Kern / Michael Schneider / Werner Gilles, Ingolstadt. Contratto finalizzato tra il gruppo premiato e Gemeinnützige Wohnungsbaugesellschaft Ingolstadt GmbH, realizzazione completata nel maggio 2005..

3- Florian Krieger / Benjamin Künzel / Urs Löffelhardt / Ariana Sarabia, Andreas Kriege, Holger Kleine, Mönchengladbach. I tre gruppi premiati hanno partecipato ad un seminario di lavoro con il Comune e i finanziatori e realizzato uno studio urbano. Elaborazione in corso.

4- Guntram Jankowski, Markus Günningmann, Ulrike Tillmann / Susanne Schindler. Nauen. I tre gruppi premiati hanno partecipato ad un seminario di lavoro con il Comune e i finanziatori e realizzato uno studio urbano. Il progetto del gruppo Tillmann / Schindler è in corso.

5- Thomas Straub / Brigitte Tacke. Taufkirchen. Incarico per uno studio di fattibilità per lo spazio pubblico.

#### **European 7**

1- Verena Kyrein / Georg Thiersch / Christoph Hadrys. Augsburg. Studio di fattibilità completato, procedura in corso.

2- Markus Pfreundtner, Bettina Balcaen / Karin Kohlhaas, Deggendorf. Gruppo vincitore e preselezionati hanno partecipato a seminario con la città e gli investitori. Incarico per l'elaborazione di un piano urbano di sviluppo. In corso.

3- Beatrice Klein; Anita-Dietl / Peter-Karsten Schultz / Marc-Philip Reichwald; Tanja Werner / Angela Flach / Jochen Felten / Christof Hertel; Halle. I tre gruppi hanno partecipato a seminario con la città e gli investitori; Anita-Dietl / Peter-Karsten Schultz / Marc-Philip Reichwald : incarico per l'elaborazione di un piano urbano di sviluppo.

4- Florian Krieger, Neu-Ulm. Il vincitore ha avuto l'incarico di elaborare il suo progetto. In corso.

5- Tobias Hoyer / Hendrik Just / Peter Ille / Ulrich Trappe / Brigitta Ziegenbein; Danijela Pilic / Faraneh Farnoudi / Astrid Schneider / Eva Friedrich, Senftenberg. Il vincitore e i gruppi preselezionati hanno partecipato ad un seminario con la città. I gruppi vincitore e segnalato hanno presentato un progetto comune. Procedura in corso.

#### **EUROPAN EESTI**

Union of Estonian Architects/European Eesti

Lai str. 29

10133 Tallinn, Estonia

tel : ++ 37. 2. 64 11 737

fax : ++37. 2. 64 11 737

e-mail [euopan@online.ee](mailto:euopan@online.ee)

Estone, Inglese

orario : dalle 10.00 alle 16.00, da lunedì a venerdì

#### **Segreteria nazionale**

Tõnu Laigu, segretario, architetto

#### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Peeter Pere, architetto, rappresentante dell'Unione degli Architetti Estoni

Membri

Ebe Nõmberg, consulente del Settore Arte, rappresentante del Ministero della Cultura

Arvo Rikkinen, architetto, rappresentante del Dipartimento Pianificazione e Sviluppo Ecologico della città di Tallinn

Raul Täkker, capo dipartimento, rappresentante del Settore Edilizia e Architettura della città di Pärnu

Ülar Mark, architetto, rappresentante dell'Unione degli Architetti Estoni

Margit Mutso, architetto, rappresentante dell'Unione degli Architetti Estoni

Jaan Kurm, capo dipartimento, rappresentante del Settore Economia Residenziale della città di Tallinn

Veljo Kaasik, architetto, rappresentante dell'Unione degli Architetti Estoni

#### **Siti e premi disponibili**

Per European 8, Estonia non propone alcun sito.

#### **Esercizio della professione per gli stranieri**

La laurea in architettura dà la qualifica necessaria all'esercizio della professione. Per costruire è necessario un permesso. Per ottenere tale permesso, l'architetto deve iscriversi ad un registro commerciale oppure associarsi con un architetto o una società che possieda questa licenza. Nell'ultimo caso, il diritto d'autore è riservato.

## **Realizzazioni**

### **European 6**

A tutt'oggi nessun incarico.

### **European 7**

A tutt'oggi nessun incarico.

## **EUROPAN ESPAÑA**

Paseo de la Castellana, 12

28046 Madrid

tel : ++34. 91.575 74 01 o ++34.91.435 22 00

fax : ++34. 91. 575 75 08

e-mail [europan.esp@arquinox.es](mailto:europan.esp@arquinox.es)

web : [www.arquinox.es/europan](http://www.arquinox.es/europan)

Spagnolo, Francese, Inglese

orario : dalle 10.00 alle 14.00, da lunedì a venerdì

## **Segreteria nazionale**

Carmen Imbernón, segretario generale

Begoña Fernández-Shaw, segretario, incaricata della gestione delle realizzazioni

Arantxa Alonso, segretario

## **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Rafael Pacheco, direttore generale, Dipartimento di Architettura e Residenza, Ministero dell'Edilizia

Membri

Dipartimento di Architettura e Residenza, Ministero dell'Edilizia

Consiglio Superiore dei Collegi degli Architetti in Spagna

Società di Stato di Promozione e Attrezzature del Suolo (S.E.P.E.S.)

Dipartimento di Architettura e Residenza, Giunta d'Andalusia

Dipartimento di Pianificazione, Governo d'Aragona

Dipartimento di Architettura e Residenza, Principato delle Asturie

Dipartimento di Architettura e Residenza, Governo delle Isole Baleari

Dipartimento della Residenza, Governo Autonomo delle Isole Canarie

Dipartimento Regionale di Architettura e Residenza, Governo Autonomo di Cantabria

Dipartimento di Architettura e Residenza, Governo Autonomo di Castilla-La Mancha

Dipartimento di Architettura e Residenza, Giunta di Castilla e León

Dipartimento di Architettura e Residenza, Governo Autonomo di Catalogna

Dipartimento di Architettura e Residenza, Città autonoma di Ceuta

Dipartimento di Pianificazione e Sviluppo del Territorio, Giunta di Estremadura

Direzione Generale, Istituto dell'Alloggio e del Suolo, Giunta di Galizia

Dipartimento di Architettura e Residenza, Governo autonomo di Madrid

Dipartimento della Residenza e Sviluppo del Territorio, Governo autonomo della Murcia

Dipartimento di Architettura e Residenza, Governo Basco

Dipartimento di Architettura e Residenza, Governo autonomo di La Rioja

Dipartimento di Architettura, Governo autonomo di Valencia

Città di Burgos

Città di Alcázar de San Juan

Città di Cáceres

Città di Cartes

Città di Córdoba

Città di Logroño

Città di Sagunto

Bilbao Ría 2000

VISOCAN

Antonio Vélez Catrain, architetto

Comitato Scientifico European España

Carlos Arroyo Zapatero, architetto

Auxiliadora Gálvez, architetto

Federico Soriano, architetto  
Manuel Ocaña del Valle, architetto

#### **Membro del comitato europeo e comitato esecutivo**

Paula Montoya Sáiz, architetto, membro del comitato nazionale European España

#### **Siti e premi disponibili**

8 siti : Alcázar de San Juan, Cáceres, Cartes, Ceuta, Córdoba, Logroño, Sagunto, Valladolid

16 premi : 8 vincitori e 8 segnalati

#### **Esercizio della professione per gli stranieri**

La regola di esercizio della professione in Spagna comporta l'iscrizione al Collegio degli Architetti territorialmente competente per l'area dell'incarico.

Per iscriversi al Collegio, occorre essere in possesso del diploma di laurea in architettura spagnola o di un diploma straniero convalidato o riconosciuto dal Governo spagnolo.

L'omologazione dei diplomi stranieri dovrà essere richiesta al Ministero dell'Educazione e Cultura (Ministerio de Educacion y Ciencia, Subdireccion de Titulos, Paseo del Prado, 28, Madrid).

Se si tratta di cittadini dei paesi CEE con uno dei diplomi compresi nella Direttiva 85/384/CEE, il riconoscimento del diploma si ottiene con un certificato rilasciato dal Ministero dell'Educazione (stesso indirizzo).

Quanto ai cittadini dei paesi che, a fianco dei paesi CEE, integreranno lo spazio economico europeo, il riconoscimento dei diplomi e le altre formalità necessarie allo sviluppo della loro attività professionale in Spagna dovranno adeguarsi alle regole definite dalla Direttiva UE 85/384/CEE.

Gli architetti con un diploma non riconosciuto od omologato in Spagna possono comunque stabilire dei rapporti di collaborazione professionale specifica con dei professionisti regolarmente operanti in Spagna.

#### **Realizzazioni**

##### **European 1**

1 - José González Gallegos - María José Aranguren López - Juan Manuel Ros García - Carlos Iglesias Sanz. Hortaleza. 58 alloggi in 2 torri per l'Empresa Municipal de la Vivienda di Madrid (E.M.V.).

2 - Ricardo Sánchez Lampreave - Lucas Recuento. Entrevías. 86 alloggi per l'Istituto dell'Abitazione di Madrid.

3 - Isabel Bennasar Félix - Ana María Noguera Nieto. Pravia. 64 alloggi per il Principato delle Asturie.

4 - Susana Aparici Martín - Fernando Moliner Robledo - Inmaculada Núñez Reig. Vallecas. 30 alloggi per l'Empresa Municipal de la Vivienda di Madrid (E.M.V.).

5 - Mercedes Peláez López. Ujo. 74 alloggi per la Direzione Regionale dell'Architettura e dell'Edilizia, Principato delle Asturie.

Vallecas. 28 alloggi per l'Empresa Municipal de la Vivienda di Madrid (E.M.V.).

6 - Félix Pozo Soro - Alberto Torres Galán. Huelva. 49 alloggi per il Dipartimento di Architettura ed Edilizia, Giunta Andalusia e E.P.S.A.

##### **European 2**

1 - Alberto Martínez Castillo - Beatriz Matos Castaño. Basauri (Bilbao). 80 alloggi per il Dipartimento dell'Edilizia, Governo Basco.

2 - Juan Ignacio García Pedrosa - Angela -García de Paredes - Manuel García de Paredes - José Cuenca Pedradas. Vallecas (Madrid). 90 alloggi per l'Empresa Municipal de la Vivienda di Madrid (E.M.V.).

3 - Vicente Guallart Furió. Valence. Sviluppo di Plaza del Arbol per il Governo autonomo di Valencia. In corso su altro sito.

4 - Luis de Pereda Fernández - Elena Sequeros Rodríguez - Francisco Burgos. Caravaca de la Cruz (Murcie). 12 alloggi, parcheggi, sviluppo di strutture e spazi pubblici sul blocco 55 per la città, dipartimento dell'Edilizia, Architettura ed Urbanistica, Governo Autonomo di Murcia e Ministero dell'Edilizia. In corso.

##### **European 3**

1 - Luis de Fontcuberta Rueda - Aurora Fernández Rodríguez. Arrigorriaga. Studio e

realizzazione di 40 alloggi per il Governo Basco.

2 - Fernando Olba Rallo. Orense. Piano urbanistico Rabo de Galo.

3 - Enrique Johansson de Terry - Francisco José Larrucea Campero. Granada. 280 alloggi da EPSA per la Giunta dell'Andalusia.

4 - Frédéric Bonnet - Marc-Pierre Bigarnet. Alicante. Progetto e realizzazione per il parco urbano di Ladera de Benacanti, per la regione di Valencia e la città di Alicante.

5 - Sé Duch Navarro - Eva Prats Güerre. Guissona-Lérida. 70 alloggi per la regione di Catalogna.

6 - Víctor García Gil - Rosa María Briso Montiano. Requena. 62 alloggi per SEPES. Progetto presentato.

7 - Esteban García Martínez. Alicante. Progetto per Plaza del Carmen per il Governo Autonomo di Valencia e la città di Alicante. Piano preliminare presentato.

8 - Felipe Pich Aguilera - Guillermo Maluenda Colomer. Alguazas. 20 alloggi e parco urbano per la città di Alguazas e il Governo Autonomo di Murcia. In corso.

#### **European 4**

1 - Eduardo Belzunce Tormo - Luis Díaz Mauriño - Juan García Millán. Bilbao. Piano di sviluppo urbano per 350 alloggi, strutture pubbliche e commerciali, parcheggi e 84 alloggi per il Dipartimento Edilizia e Architettura, Governo Basco. In corso.

2 - José María Lapuerta - Francisco Burgos Ruiz. Bilbao. Studio urbano per 350 alloggi, strutture pubbliche e commerciali, parcheggi e 70 alloggi per il Dipartimento Edilizia e Architettura, Governo Basco. In corso.

3 - Fuensata Nieto de la Cierva - Enrique Sobejano García. Sevilla. 174 alloggi per la Giunta di Andalusia (EPSA).

4 - Angela García de Paredes - José Ignacio García Pedrosa. Aranda de Duero. Piano di sviluppo urbano per 767 alloggi con attrezzature per la Giunta di Castilla e León. In corso.

5 - Eduardo de la Peña - Antonio Lleyda Delgado- Rafael Torrelo Fernández – Jon Elejabeitia Silleruelo – Patricia Fernández Häring. Valladolid. Complesso di attrezzature integrate per la città di Valladolid. In corso.

6 - Pedro Palmero Cabezas – Samuel Torres de Carvalho. El Nodo. Avilés. 23 alloggi sociali per il Principato delle Asturie.

7 - Javier Fresneda Puerto – Javier Sanjuán Calle. El Nodo. Avilés. 22 alloggi sociali per il Principato delle Asturie.

#### **European 5**

1 - Alfonso Cano Pintos / María Julia Abarca Corrales. La Chanca. Almería. 30 alloggi per la Giunta di Andalusia. In corso.

2 - Eduardo Arroyo Muñoz / Barakaldo. Stadio di football Lasasarre a Barakaldo per Bilbao Ría 2000.

3- José Morales Sánchez / Juan González Mariscal. Ceuta. Sviluppo urbano e 119 alloggi. In corso.

4- Juan Hevia Ochoa De Echagüen / Fernando García Pino / Manuel García De Paredes / Nuria Ruiz García. Cartagena. 352 alloggi e spazi pubblici per Hogar Sur la città di Cartagena. Progetto esecutivo presentato.

5- Federico Soriano / Dolores Palacios. Barakaldo. 82 alloggi per Bilbao Ría 2000. Progetto presentato.

6- Sandra Töpfer / Dirk Bertuleit / Jorg Sieweke / Jens Weisener. Barakaldo. Piano per il parco Lasasarre per Bilbao Ría 2000. In corso.

7-. Elio García García / Carlos Rodríguez Alcoba / Javier Rodríguez Alcoba. Tolosa. El Nodo. Avilés. 17 alloggi sociali per il Principato delle Asturie.

8- Paloma Iniesta Ayerra / Ángeles Nuez Díaz. Tudela. Recupero del Convento di San Francisco in alloggi per il Governo di Navarra. Progetto presentato.

#### **European 6**

1 - Javier Fresneda Puerto, Javier Peña Galiano, Javier Sanjuán Calle. Barakaldo. Bozza e studio dettagliato per la torre e la piazza di Pormetxeta a Barakaldo, per Bilbao Ría 2000. Progetto presentato. In corso.

2 - Andreas Quednau, Sabine Muller. Burgos. Progetti urbani e paesaggistici presentati. Progetto di alloggi in corso per la città di Burgos e Construcciones Aragón.

3 - María Auxiliadora Gálvez Pérez. Córdoba. Progetto di consulenza e assistenza tecnica per la redazione del Piano Regolatore di Cordel de Écija, a Cordoba.

Progetto di alloggi in corso.

4 - Raúl del Valle González. Santa Cruz de Tenerife. 110 alloggi sociali a Añaza. Tenerife. Per Visocan. In corso.

5 - Carlos Arroyo Zapatero, Manuel Pérez Romero, Eleonora Guidotti-Valori. Tolède. Progetto di gestione territoriale sullo stesso sito a Toledo per il Dipartimento Pianificazione ed Edilizia, Giunta di Castilla-La-Mancha. In corso.

6 - Eduardo de la Peña Pareja, Antonio Lleyda Delgado. Valencia. Progetto alternativo in corso.

7 - Mario Sanjuán Calle, Iban Carpintero, José M<sup>a</sup> Tabuyo e Ángel Sevillano. Piano urbano del Divina Pastora a Avilés per Sogepsa (Società semi-pubblica per la Gestione Territoriale e Immobiliare), Principato delle Asturie. 29 alloggi sociali per Il Principato delle Asturie. In corso.

8 - Jorge Suárez Díaz, Lucía Salvador Anguiano. El Nudo. Avilés. 18 alloggi sociali per il Principato delle Asturie.

#### **Europan 7**

1- Birgit Hopff, Enric Gili Fort, Angela Moragues gregori, Hervé Meyer. Barcelona. Progetto alternativo in corso.

2- Samuel Arriola Clemenz. Burgos. Contratto in corso per la città di Burgos e la Construcciones Aragón.

3- Rubén Picado Fernández, María José de Blas Gutiérrez de la Vega. Guadalajara. Progetto alternativo in corso.

4- María Auxiliadora Gálvez Pérez, Izabella Wieczorek. La Unión. Contratto in corso.

5- David Tapias Monné, Cristina Governa Pesudo, Darío Jesús Mateo Berciano. Luarca. Contratto in corso.

6- Hugo Araujo Lázare, Marien Brieva de la Orden. Vitoria. Progetto urbano in corso.

7- José Vicente Lillo Llopis, Francisco Leiva iborra, José Luis Campos Rosique, Marta García Chico. La Pola de Siero. 15 alloggi sociali per il Principato delle Asturie. In corso.

#### **EUROPAN FRANCE**

Grande Arche de La Défense

Paroi Nord

92055 Paris – La Défense - cedex 04

tel : ++33. 1. 40 81 24 54

fax : ++33.1. 40 81 63 78

e-mail [europan.dguh@equipement.gouv.fr](mailto:europan.dguh@equipement.gouv.fr)

web [www.europan-france.org](http://www.europan-france.org)

Francese, inglese

orario : dalle 9.00 alle 13.00, dal lunedì al venerdì

#### **Segreteria nazionale**

Anne Vigne, segretario generale

Stéphanie de Montgolfier, assistente

Alain Coquet, incaricato per le realizzazioni

#### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Georges Mercadal, vice-presidente della Commissione Nazionale del Dibattito Pubblico

Rappresentanti dell'amministrazione

Jean Frebault, presidente della quinta sessione del CGPC

Michèle Tilmont, segretario permanente del PUCA

Christine Piqueras, Direttore aggiunto dell'Architettura e del Patrimonio - DAPA

Rappresentanti delle città

Dominique Dherville, Direttore Generale Aggiunto – Comune di Havre

Jacques Floch, Deputato

Jean-Louis Schneiter, Comune di Reims

Dominique Adenot, Vice-Sindaco con delega alle Finanze e all'Urbanistica, Città di Clermont-Ferrand

Jean-Marc Becker, Vice-Sindaco, Urbanistica e Ambiente – Città di Montbéliard

Pierre Bourguignon, Sindaco di Sotteville-lès-Rouen

François Noël Buffet, Vice-Presidente all'Urbanistica, La GRAND LYON

M Daniel Tepaz, direttore generale dei servizi, Città di Drancy

M Robert Grossmann, presidente della comunità urbana di Strasbourg

M Dominique Poirot, direttore generale dei servizi, Città di Grigny

M Michel Laubier, Vice-Sindaco, Sviluppo di Nanterre

Me Léna Balsan, Città di Valence  
M Jean-Paul Bret, Città di Villeurbanne  
+ i rappresentanti delle città francesi di EUROPAN 8

Operatori

Michel Debeaux, OPAC di Rhône

Bertrand Ousset, Direttore di EPA France

Michel Platzer, Direttore di EUROGEM

Barthélémy Raynaud, Keopos

Architetti, Urbanisti, Esperti

François Ascher, ricercatore

Marjolin Boudry, architetto

Philippe Dehan, architetto

Jacques Ferrier, architetto

Philippe Madec, architetto

Olivier Meheux, architetto

Robert Prost, esperto

Bernard Reichen, architetto

Jean-Jacques Terrin, architetto

Danièle Valabregue, esperta

**Membro del comitato europeo e comitato esecutivo**

Barthélémy Raynaud, KEOPOS, membro comitato nazionale European France

#### **Siti e premi disponibili**

6 siti : Chateauroux – Chalon-sur-Saone – Dijon – Henin-Carvin – La Courneuve - Lille

10 premi : 5 vincitori e 5 segnalati

#### **Esercizio della professione per gli stranieri**

1) Condizioni generali

*(legge 77-2 del 3 gennaio 1977 sull'architettura. articoli 10 e 11)*

I residenti in Francia o in un paese della Comunità Europea, in possesso di diploma di architettura incluso nella lista dei diplomi stabilita dalla Commissione Europea secondo la direttiva 85/384/CEE del 10 giugno 1985, possono fare domanda di iscrizione all'albo regionale degli architetti.

Negli altri casi, i possessori di un diploma di architetto riconosciuto possono essere autorizzati ad esercitare dal ministro incaricato per la cultura, su segnalazione del ministero degli affari esteri (convenzione di reciprocità o impegno internazionale).

*(décret n°78-67 du 16 janvier 1978)*

I diplomi francesi e i diplomi riconosciuti dalla direttiva europea sono riconosciuti in vista di un'iscrizione all'albo regionale degli architetti.

I diplomi rilasciati in paesi non membri dell'Unione Europea possono essere oggetto di una decisione di riconoscimento dal parte del ministro incaricato per la cultura, su segnalazione di una Commissione nazionale.

2) Condizioni per una precisa prestazione di servizi : il progetto determinato.

(direttiva 85/384/CEE ).

Un architetto residente in uno stato membro dell'Unione Europea, possessore di diplomi, certificati ed altri titoli nel campo dell'architettura, può, senza essere iscritto all'albo regionale, realizzare in Francia un progetto determinato dopo dichiarazione presso il consiglio regionale dell'ordine degli architetti del luogo in cui il progetto deve essere realizzato.

Un architetto straniero non residente in uno stato membro dell'Unione Europea può, senza essere iscritto ad un albo regionale, essere autorizzato dal ministro incaricato per la cultura, sia dopo segnalazione del Consiglio nazionale dell'ordine degli architetti, sia a seguito di un concorso ove risulti vincitore, per realizzare in Francia un progetto preciso.

Allegato : elenco dei diplomi riconosciuti di architetto fuori dall'Unione Europea

(Aggiornamento 8 luglio 2002)

- Armenia : diploma di architetto rilasciato dall'Istituto di Architettura e di costruzione della facoltà di architettura di Erevan. Ordinanza del 3 aprile 2001 (JO del 22 maggio 2001)

- Bulgaria : diploma di architetto rilasciato dalla facoltà di architettura dell'Università di Architettura, di Genio Civile e di Geodesia di Sofia. Ordinanza del 15 mai 2001 (JO del 6 giugno 2001)

- Croazia : diploma di architetto rilasciato dalla facoltà di architettura dell'Università di Zagreb. Ordinanza dell'11 aprile 2001 (JO del 23 maggio 2001)

- Libano : diploma di architetto rilasciato dalla Scuola di Architettura dell'Accademia Libanese delle Belle

Arti dell'Università di Balamand. Ordinanza del 15 mai 2001 (JO del 6 giugno 2001)  
- Repubblica Federale di Jugoslavia : diploma di architetto rilasciato dall'Università di Belgrado.  
Ordinanza del 21 giugno 2002 (JO del 6 luglio 2002)  
- Romania : diploma di architetto rilasciato dalla facoltà di architettura dell'Università di Architettura e di Urbanistica Ion Mincu, Bucarest. Ordinanza dell'11 aprile 2001 (JO del 23 maggio 2001)  
- Svizzera : - diploma di architetto rilasciato dal Politecnico Federale di Zürich e quello di Lausanne.  
Ordinanza del 3 aprile 2001 (JO del 8 maggio 2001) diploma di architetto rilasciato dall'Accademia di Architettura di Mendrisio. Ordinanza dell'11 aprile 2001 (JO del 23 maggio 2001) diploma di architetto rilasciato dall'Istituto di Architettura e di Urbanistica di Genève. Ordinanza dell'11 aprile 2001 (JO del 23 maggio 2001)

## **Realizzazioni**

### **European 1**

- 1- Lucas Swinnen (vincitore in Belgium). Plaisir. 32 case famiglia, per 3F.
- 2- Christophe Chauvin, Isabelle Minnazzoli. Elancourt. 41 unità residenziali e 16 case famiglia per Opievoy.
- 3- Vincent Bastié, Aude Bruguière, Hubert Fontaine / Guyencourt / 38 alloggi collettivi e 23 individuali, per Logirel ;
- 4- Jean-Patrice Calori. Le Mans. 167 alloggi per studenti, per la Saeim du Mans e Scic Amo.
- 5- Isabelle Devin, Catherine Rannou. Nantes. 47 alloggi collettivi, per la Samo e Scic Amo.
- 6- Pietro Cremonini, Catherine Lauvergeat e Anne Gaubert, Pierre-François Moget / Reims / 41 alloggi collettivi, per l'Effort Rémois.
- 7- François Marzelle, Isabelle Manescau, Edouard Steeg (vincitori nei Paesi Bassi) / Bordeaux / residence di 102 camere, per la Sonacotra.
- 8- Hélène Mouhot / Philippe Primard / Saint-Germain-en-Laye / Studio preliminare per la ristrutturazione di 180 alloggi, per 3F.
- 9- Dominique Maret, Pierre Gilbert / Rezé-les-Nantes / Studio urbano di definizione (progetto urbano) per la riqualificazione del sito di Port au Blé e la realizzazione di un programma di 22 500 m2 su 5 ha, per ACL Développement.

### **European 2**

- 1- Nicole Garo, Marc Boixel / Saint-Herblain / 58 alloggi collettivi e 3 individuali, per la Samo
- 2- Claudine Marchadour, Fabienne Sentein / Bussy-Saint-Georges / 50 alloggi collettivi, per la Sahlm de l'Arche.
- 3- François Magendie, Véronique Parent, Constantin Coursaris / Jaux. / 48 alloggi collettivi, per l'Opac de l'Oise.
- 4- Bernard Cuomo, Podromos Nikiforidis (premiati in Grecia) / Bussy-Saint-Georges / 25 alloggi, per la Sahlm de l'Arche.
- 5- Andrew Taylor / Châteauroux / Studio urbano di definizione (progetto urbano) per la riqualificazione del site di Bitray, per la città di Châteauroux.
- 6- Sylvaine Glaizol, David Solis e Sasa Randic / Sète / Studio urbano di definizione (progetto urbano) per la riqualificazione dei Quartieri Est, con Campenon Bernard, per la città di Sète.

### **European 3**

- 1- Thierry Maire, Olivier Meheux, Alain Oesch / Mulhouse / residence di 80 camere e locali associativi, per l'Opac Mulhouse Habitat.
- 2- Mario Flory / Grande-Synthe / 10 alloggi collettivi e 14 individuali per l'Opac du Nord.
- 3- Eric Babin, Jean-François Renaud et Gaetan Le Penhuel / Reims / 107 alloggi collettivi, per l'Effort Rémois e il Foyer Rémois.
- 4- Gilles Reichardt, Gilles Ferreux / Lons-le-Saunier / 14 alloggi collettivi, locali amministrativi e un parcheggio pubblico da 215 posti per l'Ophlm di Lons-le-Saunier.
- 5- Louis Paillard, Anne-Françoise Jumeau e Lionel Pénisson / Lievin / 21 alloggi collettivi e un parcheggio da 61 posti, per la Sem Artois Développement.
- 6- Olivier de Boismenu, Denis Cronier, Pascal Lefebvre, Lucas Meister, Jean-Marc Veillerot / 40 alloggi semi-collettivi, un parcheggio e spazi pubblici, per Armorique Habitat e la Città di Plérin-sur-Mer.
- 7- Thibaud Babled, Armand Nouvet, Marc Reynaud / Saintes / 30 alloggi collettivi e 5 individuali di nuova costruzione, 29 alloggi collettivi in ristrutturazione, locali per attività, un parcheggio e spazi pubblici, per la Semis e la Città di Saintes.
- 8- Karin Krokfors, Severi Virolainen, Juha Kaakko, Kimmo Limakainen / Le Havre / Studio di fattibilità urbana e architettonica, bozza per la riqualificazione del settore di Rond Point, per la città di Le Havre.
- 9- David Trottin, Emmanuelle Marin-Trottin / Grande-Synthe / Studio urbano preliminare per la riqualificazione del sito del Moulin Basroch e la realizzazione di 49 case individuali, per la città di Grande-

Synthe e l'Agur / Studio di fattibilità architettonica per la realizzazione di una delle 24 case individuali, per il Cottage de Flandres.

#### **European 4**

- 1- François Dussaux, Aurélien Lepoutre, Vincent Wattier / Nantes / 47 alloggi collettivi, un locale per attività e un asilo nido, per la Nantaise d'Habitations e le Chu de Nantes.
- 2- Bruno Ressousche, Said Bara, Laurent Gonin / Strasbourg / Studio di fattibilità urbana e architettonica, progetto urbano quartiere di Lombardia, per la Cus / Studio di fattibilità spazi pubblici prima fase di progetto urbano quartiere di Lombardia, per la Cus / 35 alloggi collettivi, locali per attività e commerciali, per Cus Habitat, in corso di studio operativo.
- 3- Ludovic Blanckaert, Antoine Béal / Athis-Mons / Studio di fattibilità urbana e architettonica per la riqualificazione del sito Bellevue, per la Città di Athis-Mons.
- 4- Anne de Robert de Hautequere, François Noir et Hélène Steve / Belfort / Studio urbano preliminare (progetto urbano) per la riqualificazione del sito di Erm, per la Città di Belfort e l'Autb / Capitolato di spesa per la realizzazione di 45/60 alloggi, per l'OpdhlM del Territorio di Belfort.
- 5- Miguel Macian, Arianne Jouannais, Colette Rémond / Aubervilliers / Studio di fattibilità urbana e architettonica per la realizzazione di 40 alloggi collettivi e 10 individuali, per la Sem Plaine Développement e l'Ophlm d'Aubervilliers.
- 6- Jean Kalt, Brigitte Philippon et Pierre Schwab, Isabelle Utard / Aubervilliers / Studio di fattibilità urbana e architettonica, progetto urbano Impasses de La Villette, per la Città di Aubervilliers / 30/36 case individuali e spazi pubblici, per l'Ophlm di Aubervilliers e un operatore privato, in corso.

#### **European 5**

- 1- François Defrain, Olivier Souquet, con Florence Robert / Brest / Riqualificazione del sito del Moulin Blanc, spazi pubblici, bocciodromo, giardino-belvedere, serre pedagogiche, attrezzature sanitarie per la Cub.
- 2- Philippe Collin, Christine Ott et Julien Defer / Mulhouse / Studio urbano preliminare, rinnovamento urbano della Cité Wagner, per la Città di Mulhouse e l'Opac Mulhouse Habitat / Studio di fattibilità urbana e architettonica, riqualificazione del settore Mertzau della Cité Wagner, per l'Opac Mulhouse Habitat, 15 alloggi collettivi, 19 residenze intermedie e 8 alloggi individuali.
- 3- Heinz-Jurgen Achterberg, Mathias Foitzic, Michael Herz, Philipp Krebs, Martina Wagner, Ursula Winter. Reims. 20 residenze e 87 alloggi individuali per Effort Rémois e Foyer Rémois.
- 4- Marc Pelosse, Caroline Guyon et Catherine Guillot, Refki Chelly / Jeumont / Studio di fattibilità urbana e architettonica, riqualificazione del Quartiere della Stazione, per la Città di Jeumont, in corso di elaborazione. Piano per recupero urbano di Jeumont, per la città di Jeumont.
- 5- F. Decoster, D. Klouche, C. Poulin. Villetaneuse. Studio urbano particolareggiato (progetto urbano) per lo sviluppo di Ilots allende-Centro Nautico, per Plaine Commune, Plaine de France e la città di Villetaneuse

#### **European 6**

- 1- Jens Metz. Marseille. Studio urbano particolareggiato (progetto urbano), riqualificazione di Ilots Salengro, for Euroméditerranée. 20 alloggi collettivi, per Sogima.
- 2- Cécile Nizou, Jean-François Maurras / Rennes / Studio di fattibilità urbana e architettonica, riqualificazione del sito della caserma Mac-Mahon, per la Città di Rennes, 22 alloggi collettivi e 5 individuali Zac Clémenceau, per Aiguillon Construction.
- 3- Eric Dolent, Philippe Maillols, Alexandre de Muizon, Anthony Roubaud / Montbéliard / Studio di fattibilità urbana e architettonica, riqualificazione del quartiere Blancheries, per la Città di Montbéliard.
- 4- Bathilde Millet, Julien Rousseau / Roubaix / Studio di fattibilità e capitolato di spesa per la realizzazione di case di ville Lille 2004 sul sito Ilot Sarrail-fabricants, per la Città di Roubaix, l'Adulm e Gie Lille 2004 / Studio di fattibilità architettonica per la realizzazione di un parcheggio pubblico in silos e locali per attività, per la Città di Roubaix / Bozza per la riqualificazione di spazi pubblici Ilot Sarrail-Fabricants, per la Città di Roubaix.
- 5- Christophe Boyadjian, Patrice Prével / Clermont-Ferrand / Studio di fattibilità urbana e architettonica, riqualificazione del quartiere Kessler-Rabanesse, per la Città di Clermont-Ferrand. Riqualificazione degli spazi pubblici di rue Kessler, per la città di Clermont-Ferrand.

#### **European 7**

- 1- N. Toury, A. Vallet. Reims. Studio di fattibilità urbana e architettonica, riqualificazione della caserma Mac Mahon, per Saem della Città di Reims.
- 2- G. Delalex, Y. Moreau et F. Nakache, F. Orihuela. Villeurbanne. Studio di fattibilità urbana e architettonica, riqualificazione del Terrain des Sœurs, per la Città di Villeurbanne,

## **EUROPAN HRVATSKA**

c/o Ministry of the Environmental Protection, Physical Planning and Construction

Ulica Republike Austrije 20

HR 10000 Zagreb

tel: ++385. 1. 378 2438

fax : ++385. 1. 377 2822

e-mail euopan-hrvatska@zg.t-com.hr

<http://www.euopan.hr>

Croato, Inglese

orario : dalle 9.00 alle 16.00, da lunedì a venerdì

### **Segreteria nazionale**

Ivana Liovic, architetto, Ministero per la Tutela Ambientale, la Pianificazione Fisica e l'Edilizia, Segretario

### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Borka Bobovec, architetto, Ministero per la Tutela Ambientale, la Pianificazione Fisica e l'Edilizia

Membri

Bojan Bilic, architetto, Città di Rijeka - Istituto di Urbanistica

Mirko Buvinic, architetto

Maja Furlan-Zimmerman, architetto

Zdravko Mahmet, architetto, "Artech", Zagreb

Danijel Marasovic, architetto

Ljubomir Miscevic, architetto, Scuola di Architettura e Urbanistica, Zagreb

Ana Mrak-Taritas, architetto, Città di Zagreb-Istituto di Urbanistica e Tutela Ambientale

Helena Njiric, architetto

Vinko Penezic, architetto, Penezic & Rogina architetti, Zagreb

Goran Rako, architetto

### **Membri del comitato di supervisione**

Naima Balic, storico dell'arte

Tito Kosty, architetto

Zdravko Svirgic, architetto

### **Membro del comitato europeo**

Borka Bobovec, architetto, Ministero per la Tutela Ambientale, la Pianificazione Fisica e l'Edilizia,

Presidente di Euopan Hrvatska

### **Siti e premi disponibili**

2 siti: Dubrovnik, Zagreb

4 premi : 2 vincitori e 2 segnalati

### **Esercizio della professione per gli stranieri**

Un architetto o un ingegnere straniero può esercitare nella Repubblica di Croazia se durante il concorso ha guadagnato il diritto di realizzare i lavori di concorso ottenendo l'autorizzazione dalla Camera degli Architetti.

Quando la progettazione e la costruzione vengono assegnati ad uno straniero su base di concorso, questi può eseguire i lavori se ottiene l'autorizzazione dalla Camera degli Architetti.

Tale autorizzazione può essere data ad un architetto o ingegnere straniero se è un membro della Camera degli Architetti e degli Ingegneri straniera con presunzione di reciprocità e se soddisfa altre condizioni richieste da normative speciali.

Un architetto o ingegnere straniero può eseguire lavori nella Repubblica di Croazia sulla base di un contratto scritto con un architetto o ingegnere croato autorizzato che esegue personalmente i lavori o con una persona giuridica registrata per eseguire questi lavori se ottiene l'autorizzazione dalla Camera degli Architetti e Ingegneri Croati.

Un architetto o ingegnere straniero incaricato dal Governo della Repubblica di Croazia a preparare un progetto di particolare importanza culturale, deve darne informazione alla Camera degli Architetti.

L'autorizzazione per eseguire i lavori è un atto amministrativo che non ammette ricorso, ma è soggetto a disputa amministrativa. In questo caso, la procedura è sottoposta alla Corte Amministrativa della Repubblica di Croazia.

### **Realizzazioni**

**Euopan 5**

- 1- Progetto per la città di Vukovar
- 2- Piano dettagliato per la città di Rijeka

#### **Europan 6**

Ad oggi nessun incarico

#### **Europan 7**

Ad oggi nessun incarico

#### **EUROPAN ITALIA**

Via Lorenzo il Magnifico, 84

00162 Roma

tel : ++39.(0)6.97616804

fax : ++39.(0)6.97616830

e-mail [info@europan-italia.com](mailto:info@europan-italia.com)

[www.europan-italia.com](http://www.europan-italia.com)

Italiano, Francese, Inglese

orario : dalle 10,00 alle 14,00, da martedì a venerdì

#### **Segreteria nazionale**

Marilia Rosalia Vesco, architetto, Segretario

Claudia Cesario, Assistente di segreteria

#### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Alfonso Porrello, incaricato dal Consiglio Nazionale degli Architetti, Paesaggisti, Pianificatori e Conservatori

Membri

Massimo Bilò, Istituto Nazionale di Architettura

Michele Talia, Istituto Nazionale di Urbanistica

Gaetano Mossa, Federcasa, Federazione Nazionale per l'Abitazione

Alfio Tomasello, S.T.A. Progetti srl (Società per il Territorio e l'Ambiente)

#### **Comitato Scientifico Nazionale**

Franco Bevilacqua, architetto, Responsabile Area Sviluppo Territorio e Ambiente, Comune di Chiampo

Michele Colistro, ingegnere, Direttore Generale per l'Edilizia Residenziale e le Politiche Abitative, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Giampiero Coletti, architetto, Dirigente Dipartimento Politiche della Programmazione e Pianificazione del Territorio, Comune di Roma

Lucio Contardi, architetto, Segretario della Commissione Programmi Complessi dell'Istituto Nazionale di Urbanistica

Francesco La Rocca, ingegnere, Dirigente Responsabile Servizio Progetti Speciali, Comune di Palermo

Tullio Leggeri, architetto, imprenditore- Leggeri spa-Seriato, Comune di Bergamo

Simonetta Mudu, ingegnere, Settore Urbanistica, Comune di Cagliari

Roberto Postorino, ingegnere, Presidente dell'Ordine degli Ingegneri della Provincia di Reggio Calabria

Massimo Rosolini, architetto, Assessore all'Urbanistica, Comune di Latina

Fedelina Santi, architetto, Funzionario Tecnico, Progetti e Cantieri & Segreteria Tecnica, E.R.P. MS Srl di Massa Carrara

Alessandro Tinaglia, architetto, Presidente dell'Istituto Nazionale di Architettura della Provincia di Messina

Maria Nicola Tragni, architetto, Responsabile dell'Ufficio Programmi Complessi, Comune di Livorno

#### **Membro del comitato europeo**

Alfonso Porrello, incaricato dal Consiglio Nazionale degli Architetti, Presidente di Europan Italia

#### **Siti e premi disponibili**

10 siti : Aulla, Bergamo, Cagliari, Chiampo, Latina, Livorno, Milazzo, Palermo, Reggio Calabria, Roma

20 premi : 10 vincitori e 10 segnalati.

#### **Esercizio della professione per gli stranieri**

La direttiva dell'Unione Europea 85/384 che regola il mutuo riconoscimento dei titoli di studio nel settore dell'architettura è stata trasferita in Italia nel 1992 con il decreto legge n° 129 del 27 gennaio. Questo decreto stabilisce le procedure che gli architetti stranieri devono seguire per esercitare in Italia.

La procedura richiede il riconoscimento del diploma da parte del Ministero dell'Università che, di concerto con il Ministero degli Affari Esteri e di Giustizia, deve ottenere il consenso del Consiglio Universitario Nazionale e del Consiglio Nazionale degli Architetti, per poter successivamente adottare un decreto di riconoscimento per ogni diploma.

Una volta emesso il decreto Ministeriale, il Consiglio iscrive l'architetto in un registro, nel caso che l'architetto straniero risieda in Italia, oppure in caso di esercizio temporaneo, lo iscrive in un registro speciale. Per gli architetti già diplomati o esercitanti la professione prima dell'approvazione della direttiva, ossia prima del 1985, non è richiesta alcuna procedura di riconoscimento. Gli Ordini ed il Consiglio Nazionale degli Architetti (art. 10) sono a disposizione per fornire agli architetti informazioni sulla legislazione professionale e sulla deontologia e di intraprendere dei corsi linguistici necessari all'attività professionale.

## **Realizzazioni**

### **European 1**

- 1- Mauro Saito, Matera. 30 alloggi per E.P.E.R. Matera.
- 2 – Ruggero Lenci / Nilda Valentin. Favaro Veneto (Venezia). 18 alloggi per COIPES.
- 3 – Piero Ostilio Rossi / Daniela De Luca / Flavia Emilia Ferrone / Andrea Gnecco / Angelo Maria Mari / Stefania Montagna. Vigevano. 20 alloggi per l'Istituto Autonomo Case Popolari (IACP) di Pavia.
- 4 – Massimo De Paoli / Roberto Petruzzi. Gorizia. 25 alloggi di nuova costruzione per l'ARER di Gorizia.
- 5 – Paolo Costanzo / Alessandra Cesari. Norma. 12 alloggi di nuova costruzione per lo IACP di Latina.
- 6 – Fabrizio Veronesi / Maria Alborghetti / Brunella Guizzi / Angiolino Imperadori / Alberto Platto / Valerio Vitali. Brescia. Ristrutturazione di 11 alloggi per l'ATER di Brescia.
7. Mario Mallucci / Franco Fatati. Savona. 32 alloggi di nuova costruzione per lo IACP di Savona .

### **European 2**

- 1 - Daniela De Luca / Flavia Emilia Ferrone / Claudia Gioia / Andrea Gnecco / Angelo Maria Mari. Carrara. Ex-ospedale San Giacomo. 12 alloggi, ateliers, internet café ed auditorium per l'ATER di Carrara.
- 2 – Ruggero Lenci / Nilda Valentin. Prato. 32 alloggi di nuova costruzione per l'ATER di Prato.

### **European 3**

- 1 – Jarmo Raveala / Jorma Tissari. Quarrata. Piano di sistemazione sul sito di concorso insieme a Emanuela Curtoni, al gruppo Cliostraat e ai due gruppi menzionati dalla giuria e realizzazione di un museo del Design, per la città di Quarrata.
- 2 – Emanuela Curtoni / Gruppo Cliostraat. Quarrata. Piano di sistemazione sul sito di concorso insieme a Jarmo Raveala / Jorma Tissari e due gruppi menzionati dalla giuria e realizzazione di una biblioteca municipale multimediale e di locali amministrativi, realizzazione di spazi pubblici (piazza pedonale, stazione di autobus, spazi verdi, percorsi-passeggiata), per la città di Quarrata.

### **European 4**

- 1 – Ignacio de Viar. Firenze. Studi urbani sul sito del concorso per la città. Incarico di realizzazione di spazi pubblici (piazza pedonale, spazi verdi, percorsi-passeggiata) e servizi.

### **European 5**

- 1 – Cherubino Gambardella / Giulia Bonelli / Pietro Caliendo / Lorenzo Capobianco / Simona Ottieri / Riccardo Rosi / Marco Zagaria. Ancona. Incarico per la realizzazione di 15 alloggi di nuova costruzione per il Comune di Ancona.
- 2 – Roberto Angeloni / Stefano Lo Parco / Matteo Verzolini. Ancona. Incarico per la realizzazione di 15 alloggi di nuova costruzione per il Comune di Ancona.

### **European 6**

- 1- Sabrina Cantalini / Gianluigi Mondaini / Gianpaolo Roscani / Silvia Santini / Giuseppe Troccoli. Seregno. Incarico per la ristrutturazione della Fondazione Ronzoni e di residenze.
- 2 – Andrea Galbiati / Daniela Formenti. Seregno. Incarico per la realizzazione di spazi pubblici.

3 – Vincenzo Calabrese / Marco D'Annunziis. Forlì. Incarico per la realizzazione del terminal autobus nella zona della stazione ferroviaria.

4 – Valeria Sassanelli / Antonella Campofredano. Frascati. Incarico per la realizzazione di residenze nell'area dell'ex-carcere.

### **Europan 7**

1 – Simone Orsi / Elisabetta Avallone / Giulio Forte / Gabriele Pierluisi / Andrea Sciolari. Bagheria. Assistenza al progetto preliminare del "contratto di quartiere 2"-*progetto di finanziamento per la riqualificazione di aree disagiate*- (finanziamento del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti) in attesa di classificazione e successivo incarico.

2 – Luigi Coccia / Isabella Cipolla / Carlo Di Gregorio. Pescara. Recupero dell'ex inceneritore.

### **EUROPAN LATVIJA**

Tornu iela 11,

LV 1050 Riga

tel : ++371. 948 07 02 o ++371. 721 28 02

fax : ++371. 728 27 25

email Dace.Kalvane@t-online.de o Dace@a.plus.lv

Lettone, Inglese

orario : dalle 10.00 alle 17.00, da lunedì a venerdì

### **Segreteria nazionale**

Dace Kalvane, segretario generale

### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Juris Poga, architetto, presidente del LAS

Membri

Daiga Dzedone, architetto capo di Ventspils, vice presidente del LAS,

Vilnis Strams, architetto, Capo Dipartimento Sviluppo Città di Riga, LAS

### **Siti e premi disponibili**

1 sito: Riga

2 premi: 1 vincitore e 1 segnalato

### **Esercizio della professione per gli stranieri**

Per praticare la professione nel campo dell'architettura in Lettonia è richiesta la laurea in architettura ed adeguata conoscenza.

### **Realizzazioni**

#### **Europan 7**

Ad oggi nessun incarico

### **EUROPAN MAGYARORSZAG**

Budapesti Műszaki Egyetem

Urbanisztika Tanszék

Műgyetem rakpart 3

1111 Budapest

tel : ++36.1. 463 13 18

fax : ++36. 1. 463 38 41

e-mail european.hungary@freemail.hu

orario: dalle 14.00 alle 17.00, lunedì e giovedì

### **Segreteria nazionale**

Éva Beleznay, architetto, urbanista, segretario

### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Gábor Locsmándi, architetto-urbanista, conferenziere all'Università Tecnica di Budapest

Membri

Zsolt Cseh, architetto, consulente, dipartimento dell'Architetto Capo della Città di Budapest  
György Radványi, architetto, conferenziere all'Università Tecnica di Budapest  
Judit Z. Halmágyi, architetto, membro della giuria di European 8  
Éva Beleznyai, architetto, urbanista

**Siti e premi disponibili**

1 sito: Budapest  
2 premi: 1 vincitore e 1 segnalato

**Esercizio della professione per gli stranieri**

Nessuna informazione

**Realizzazioni**

**European 6**

Ad oggi nessun incarico

**European 7**

Ad oggi nessun incarico

**EUROPAN NEDERLAND**

Museumpark 25  
P.O. Box 2182  
3000 CD Rotterdam  
tel: ++31 10 440 12 38  
fax : ++31 10 436 00 90  
e-mail office@europan.nl  
web [www.europan.nl](http://www.europan.nl)  
Olandese, Inglese  
orario : dalle 9.00 alle 17.00, da lunedì a venerdì

**Segreteria nazionale**

Emmie Vos, segretario generale  
Sandra Mellaart, segretario

**Composizione del comitato nazionale**

L'Associazione European Nederland è responsabile del concorso organizzato nei Paesi Bassi.  
Il comitato nazionale è composto dal consiglio di amministrazione dell'associazione.

Presidente

Bert van Meggelen

Vice-presidente

Maurits Klaren

Segretario

Annemiek Rijckenberg

Tesoriere

Rob Hagens

Membri

Pierre Gautier

Peter van der Gugten

Marcel Musch

**Membro del comitato europeo e del comitato esecutivo**

Bert van Meggelen, Presidente di European Nederland

**Siti e premi disponibili**

6 siti: Alkmaar, Dordrecht, Enschede, Haarlem, Tilburg, Zwolle  
12 premi : 6 vincitori e 6 segnalati

**Esercizio della professione per gli stranieri**

Chiunque è libero di esercitare la professione di architetto nei Paesi Bassi, ma dal 1988 il titolo è tutelato.  
Ciò significa che chi desidera utilizzare la qualifica di architetto nei Paesi Bassi deve essere registrato

presso lo Stichting Bureau Architectenregister (Ufficio di Registrazione degli Architetti) a Den Haag.

## **Realizzazioni**

### **Europan 1**

- 1 Pim Köther - Ton Salman, Arnhem. 35 alloggi sociali per Stichting Volkshuisvesting. *Europan Implementations, series # 4* (ISBN 960-7424-06-9)
- 2 Dietmar Prietl - Gerhard Sacher, Amsterdam-Noord. 79 alloggi sociali per Protestantse Woningbouwvereniging. *Europan Implementations, series # 9* (ISBN 960-7424-11-5)
- 3 Tangram Architecten, Den Haag. Come conseguenza indiretta dei risultati di European 1, sono stati realizzati diversi progetti.
- 4 Hans Sluyster, Almere. 30 alloggi sociali per Woningbouwvereniging Almere

### **Europan 2**

- 1 Winfried van Zeeland, Nijmegen. Trattative per un incarico alternativo.
- 2 Dick van Gameren - Bjarne Mastenbroek, Nijmegen. 57 appartamenti, parcheggi e negozi per Talis Woondiensten. *Europan Implementations, series # 14* (ISBN 960-7424-22-0)
- 3 Tania Concko - Pierre Gautier, Zaanstad. Studio urbano per il Comune, 102 alloggi, appartamenti e parcheggi per De Zaanwerf cv. *Europan Implementations, series # 15* (ISBN 960-7424-26-3)
- 4 Gerard Maccreanor - Richard Lavington, Zaanstad. 134 alloggi e 33 appartamenti per Bouwfonds Woningbouw. *Europan Implementations, series # 13* (ISBN 960-7424-21-2)

### **Europan 3**

- 1 Jonathan Woodroffe - Christopher Moller - Dominic Papa, Groningen. Studio urbano e 44 alloggi, 105 appartamenti, 2 supermercati, parcheggi e negozi. (ISBN 90-808734-1-1).
- 2 Don Murphy, Den Bosch. 58 appartamenti per BrabantWonen. *Europan Implementations, series # 16* (ISBN 960-7424-28-X)
- 3 Gary Young - Gabrielle Higgs, Haarlem. Costruzione di 42 alloggi e 43 appartamenti, parcheggi e spazio commerciale per De Woonmaatschappij, fine lavori 2005.
- 4 Tom Jefferies - Adrian Evans - Dominic Wilkinson, Dordrecht. Incarico alternativo da Progrez per un asilo nido annullato.

### **Europan 4**

- 1 Floor Arons, Amsterdam-Osdorp. 112 appartamenti, parcheggi e uffici per Woningcorporatie Het Oosten. *Europan Implementations, series # 18* (ISBN 960-7424-37-9).
- 2 Pierre Boudry - Marjolijn Boudry, Den Haag. Incarico alternativo da Bouwfonds Woningbouw per 35 alloggi.
- 4 Ira Koers - Mikel van Gelderen - Jurjen Zeinstra, Emmen. Incarico annullato. In corso trattative per incarico alternativo.
- 5 Madeleine Maaskant - Victor van Velzen, Almelo. Incarico alternativo annullato. Come conseguenza indiretta dei risultati di European, si sono ricevuti diversi incarichi.

### **Europan 5**

- 1 Joost Glissenaar - Klaas van der Molen, Amsterdam-Oost. Incarico alternativo per 30 appartamenti per anziani, una biblioteca ed un centro di cura. La costruzione inizierà nel 2004.
- 2 Alberto Nicolau, Almere. Il Comune cerca un sito alternativo.
- 3 Siebold Nijenhuis - Aldo Vos, Almere. Incarico per il sito originale nell'autunno 2000. La costruzione inizierà nel 2005.
- 4 Gijs Riggers, Haarlemmermeer. Incarico dal Comune per uno studio preliminare per una piccola torre residenziale su un sito alternativo. Nessun ulteriore incarico.
- 5 André Kempe - Oliver Thill, Rotterdam. Partecipazione al progetto urbano del sito, in attesa di cessione del sito dalla società ferroviaria al Comune.

### **Europan 6**

- 1 Judith Korpershoek - Jan Richard Kikkert, Amsterdam. In attesa del piano urbano che comprenderà il progetto di European.
- 2 Lars Courage - Jan Willem Visscher, Apeldoorn. In attesa di sviluppi dello studio urbano realizzato.
- 3 Helena Casanova - Jesús Hernández, Groningen. Incarico ddi studio di fattibilità da parte di Nijestee per il sito. Già progettata una villa a tre patii per Nijestee, che sarà costruita nel 2003.
- 4 Patrick Meyer - Ilse Castermans - Peter Knaven, Hoogvliet. La nuova normative europea riguardante l'inquinamento acustico ha ritardato il progetto, che è vicino all'autostrada A15.
- 5 Regis Verplaetse - Christopher Burton - Eddy Joaquim, Lelystad. Il progetto vincitore non sarà costruito. Il Comune ricerca eventuali incarichi alternativi.

### **Europan 7**

- 1 Giacomo Summa, Amsterdam. Coinvolto con Baukuh involved nello sviluppo del sito.

2 Jesús Hernández - Helena Casanova, The Hague. Il progetto vincitore non sarà costruito. Incarico alternativo dalla società costruttrice.

3 Kurt van Belle - Patricia Medina, Hengelo. Incarico per il progetto di concorso sul sito originale.

4 Ilse Castermans - Patrick Meyers, Zuidwijk. In attesa che il sito sia disponibile, gli architetti sono stati incaricati di un progetto residenziale nello stesso quartiere.

#### **EUROPAN NORGE**

C/o NAL

Josefinesgatan 34

0351 Oslo

tel : ++47. 91 85 94 72

fax : ++47. 23 33 25 01

e-mail [post@europan.no](mailto:post@europan.no)

<http://www.europan.no>

Norvegese, Francese, Inglese, Spagnolo

orario : dalle 11.00 alle 15.00, da lunedì a giovedì

#### **Segreteria nazionale**

Cornelius Brekke, segretario generale

Marianne Skjulhaug, segretario

#### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Professore Knut Eirik Dahl

Membri

Petter Nordahl, Centro Norvegese per la Progettazione, l'Architettura e la Costruzione

Randi Wøien, Associazione Architetti Norvegesi

Trude Lund, Banca Norvegese della Residenza

Gerrit Mosebach, Facoltà di Architettura, NTNU

Peter Hemmersam, Scuola di Architettura di Oslo

Marianne Skjulhaug, Scuola di Architettura di Bergen

**Membro del comitato europeo e comitato esecutivo**

Knut Eirik Dahl, presidente di European Norvegia

**Lingue ufficiali della segreteria**

Norvegese, francese, inglese e spagnolo

#### **Siti e premi disponibili**

5 siti : Bergen, Hamar, Kirkenes, Kristiansand, Stavanger

10 premi : 5 vincitori e 5 segnalati

#### **Esercizio della professione per gli stranieri**

Nessuna informazione

#### **Realizzazioni**

**European 7**

Ad oggi nessun incarico

#### **EUROPAN ÖSTERREICH**

Haus der Architektur

Engelgasse 3-5

8010 Graz

tel : ++43. 1. 946 07 34 / ++43. 664. 350 89 32

fax : ++43. 1. 946 07 34

e-mail [office@europan.at](mailto:office@europan.at)

web <http://www.europan.at>

Tedesco, Inglese

orario : dalle 9.00 alle 14.00, lunedì, mercoledì, venerdì

## **National Secretariat**

Bernd Vlay, architetto, segretario

## **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Klaus Kada, architetto

Vice-presidente

Alexandra Wuerz, architetto

Membri

Siegfried Kristan, amministrazione della provincia della Stiria (edilizia sociale)

Rüdiger Lainer, architetto, Accademia delle Belle Arti, Vienna

Hansjörg Luser, architetto, città di Graz

Joost Meuwissen, architetto, Accademia delle Belle Arti, Vienna

Bernd Vlay, architetto, segretario di European Austria

## **Membro del comitato europeo e comitato esecutivo**

Klaus Kada, architetto, Presidente di European Osterreich

## **Siti e premi disponibili**

5 siti: Amstetten, Lauterach, Schwechat, Waidhofen/Ybbs, Wien

10 premi : 5 vincitori e 5 segnalati

## **Esercizio della professione per gli stranieri**

In Austria gli architetti possono esercitare se laureati presso facoltà di architettura, dopo aver superato l'esame di stato e dopo tre anni di esperienza in uno studio di architettura. A queste condizioni, il Ministero Federale per gli Affari Economici riconosce il titolo di architetto, indispensabile per essere registrati presso l'Ordine degli Architetti e degli Ingegneri. Tale titolo viene comunque dato solo ai cittadini UE.

In Austria sono valide le norme dell'Unione Europea secondo le quali coloro che sono qualificati nel loro paese possono esercitare la professione in Austria. Ci sono due possibilità: o un architetto vive in un paese UE fuori dall'Austria ed offre un servizio oltre frontiera, o l'architetto è libero di stabilirsi in Austria ed esercitare la propria professione. In entrambi i casi, l'architetto è autorizzato a redigere progetti secondo la normativa austriaca. La divisione dei compiti e l'estensione delle responsabilità è una questione di scelta e può essere adeguata ad ogni singolo caso e in funzione del progetto. Vari progetti esemplari sono già stati realizzati senza alcun ulteriore problema.

## **Realizzazioni**

### **European 1**

1-The Mardi group: Graz. 28 alloggi per Neue Heimat

2-Christoph Zechner, Martin Zechner:Graz. 19 alloggi per Gemeinnützige Grazer

Wohnungsgenossenschaft, Neufeldweg

3-Harald Roser/Sabine Gall: Graz.23 alloggi per la città

### **European 2**

1-Peter Pretterhofer/Sonja Simbeni: Graz 40 alloggi per la città

2-Martin Feiersinger:Vienna. 70 alloggi e servizi per la città

### **European 4**

1-Hans Huber: Klagenfurt. 178 alloggi sul sito ATW, completati nel 2002

2-Frötscher/Lichtenwagner:Innsbruck. Nel Settembre 2001 gli architetti hanno terminato lo studio sul sito european commissionato dalla città di Innsbruck. E' stato poi predisposto il progetto architettonico..

### **European 5**

1-Dietger Wissounig: Graz. Nuova proposta per un sito vicino a quello di concorso per la OEWG, un'organizzazione edilizia non-profit. La realizzazione ha proceduto bene fino al 2003 e sarà rilanciata nel 2005 con il grande sostegno della provincia della Stiria..

### **European 6**

2-POPO AG:Vienna. Completato lo studio commissionato nel Novembre 2001. La città vuole favorire la realizzazione, anche se una discussione sull'uso misto e l'integrazione dei siti adiacenti nel progetto ha causato ritardi. Le condizioni di sviluppo legale (nuova zonizzazione) sono superate consentendo al progetto di passare alla realizzazione fisica.

### **European 7**

1 – yañeziborrapdevila architecture office/Vicente Iborra Pallarés, Ivan Capdevila Castellanos, Javier Lorenzo Yáñez Molina: Vienna. La prima fase di rielaborazione del progetto (con molti incontri e workshops) terminerà

nel marzo 2005. Seguirà l'incarico agli operatori. Deve essere presentata una proposta di realizzazione sulla base dei criteri qualitativi del progetto. La proposta più adatta e intelligente riceverà l'incarico di affiancamento agli architetti per la realizzazione.

2 - OFFSEA (Office for Socially Engaged Architecture)/Andrea Benze, Anuschka Kutz: Graz. In collaborazione con la facoltà di scienze applicate i vincitori hanno realizzato i concetti del progetto come studio di progettazione. Specialisti di altre discipline (operatori, provincia, industria, utenti...) sono stati coinvolti nel piano strategico a livello locale. Nel giugno 2005 si terrà un simposio e mostra per creare una lobby di realizzazione del progetto, ora in corso di sviluppo da parte dei vincitori. L'obiettivo è di occupare una nicchia del mercato dell'edilizia prefabbricata con il legno come materiale da costruzione.

3 –Florian Sammer/Karoline Streeruwitz (first prize) / SMAQ, Sabine Müller/Andreas Quednau (2nd prize): Krems. I due gruppi vincitori sono stati coinvolti in una realizzazione a lungo termine lanciata dalla città. A livello urbano, i gruppi partecipano allo sviluppo di "Krems-Ost". A livello architettonico il primo gruppo sta collaborando con gli operatori. Hanno adattato il progetto per soddisfare le norme edilizie.

4 - architektur.bn | bradic.nizic: Innsbruck. I vincitori hanno adattato il progetto per soddisfare le domande di densità previste dal bando di concorso. Dopo un incontro senza successo con gli amministratori e il proprietario del sito nel 2004, i vincitori ed European proporranno un workshop alla città e al proprietario.

5 - touzimsky herold architects: Salzburg. I vincitori hanno adattato il progetto relativo al programma di edilizia generale e il risultato è stato reso pubblico nel 2004. Sono in corso le negoziazioni con proprietario, operatori e amministratori.

## **EUROPAN PORTUGAL**

Travessa do Carvalho 23

1200-097 Lisboa.

tel : ++351. 21. 324 11 30

fax : ++351. 21. 347 23 97

e-mail: [euopan@euopanportugal.pt](mailto:euopan@euopanportugal.pt)

web <http://www.euopanportugal.pt>

Portoghese, Inglese, Francese, Spagnolo

orario : dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 18.00, da lunedì a venerdì.

## **Segreteria nazionale**

Pedro Brandão, segretario generale

Teresa Branco, segretario

## **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Nuno Portas, Professore, Architetto.

Vice-presidente

Vasco Folha, Architetto, rappresentante dell'Istituto Nazionale della Residenza

Membri

Ordine degli Architetti

Regione Metropolitana di Lisbona

18 Governi locali

Associazione Costruttori

## **Membro del comitato europeo**

Nuno Portas, Professore, Architetto, Presidente di EUROPAN Portugal.

## **Siti e premi disponibili**

5 siti: Coimbra, Figueira da Foz, Funchal, Palmela, Sintra.

10 premi: 5 vincitori e 5 segnalati

## **Esercizio della professione per gli stranieri**

Per esercitare la professione di architetto in Portogallo è obbligatorio iscriversi all'Ordine degli Architetti.

Gli stranieri devono essere in possesso di un diploma di architettura conforme a quanto stabilito dalla direttiva UE 85/384/CEE.

## **Realizzazioni**

Questa è la quarta partecipazione del Portogallo al concorso European.

**Europan 5**

(3 siti) - 1 gruppo vincitore ha firmato il contratto e sviluppato il suo progetto (non costruito).

**Europan 6**

(4 siti) - 3 gruppi vincitori hanno firmato un contratto (uno è in costruzione e uno in fase di completamento) e un altro gruppo vincitore sta per firmare un contratto.

**Europan 7**

(4 siti) – 1 gruppo vincitore sta per firmare un contratto.

**EUROPAN SLOVENIJA**

Stanovanjski sklad Republike Slovenije

Europan Slovenija

Poljanska cesta 31

1000 Ljubljana

tel : ++386. 1. 200 35 93

fax : ++386. 1. 200 35 98

e-mail [europan@stanovanjskisklad-rs.si](mailto:europan@stanovanjskisklad-rs.si)

[www.europan.stanovanjskisklad-rs.si](http://www.europan.stanovanjskisklad-rs.si)

Sloveno, Inglese

orario : dalle 10.00 alle 16.00, da lunedì a giovedì

**Segreteria nazionale**

Tadej Glazar, Architetto, Facoltà di Architettura

Blaz Kriznik, Architetto, Associazione Architetti

Matevz Celik, Architetto, Associazione Architetti

Maja Stefula, Architetto, Agenzia Sviluppo Edilizio, Repubblica di Slovenia

Simon Tekavec, Urbanista, Ufficio Urbanistica, Città di Maribor

Mateja Susin Brenc, Architetto, Dipartimento Pianificazione e Sviluppo Territoriale, Città di Brezice

**Composizione del comitato nazionale****Membri**

Jože Novak, direttore, Agenzia per lo Sviluppo dell'Edilizia Statale, Repubblica di Slovenia

Aleksander Denzic, direttore Amministrazione Comunale, Città di Brezice

Boris Sovic, Sindaco della città di Maribor

Aleš Vodopivec, architetto, Facoltà di Architettura, Ljubljana

Andrej Prelovsek, Consiglio degli Architetti, Slovenia

**Membro del comitato europeo**

Marko Studen, Architetto, Associazione degli Architetti, membro del comitato nazionale di Europan Slovenija

**Siti e premi disponibili**

2 siti: Brezice, Maribor

4 premi: 2 vincitori e 2 segnalati

**Esercizio della professione per gli stranieri**

Gli architetti stranieri devono iscriversi alla Camera degli Architetti Sloveni o far parte di uno studio di architettura locale.

**Realizzazioni****Europan 7**

Due progetti sono attualmente alla prima fase di realizzazione.

**EUROPAN SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA/SVIZRA**

p/a Luscher – Boulevard de Grancy 37

CH-1006 Lausanne

tel. : ++41. 21. 616 63 93

fax : ++41. 21. 616 63 68

e-mail [contact@europan.ch](mailto:contact@europan.ch)

web <http://www.europan.ch>

Francese, Tedesco, Italiano, Inglese

orario : dalle 9.00 alle 12.30, da lunedì a venerdì

### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Rodolphe Luscher, architetto-urbanista, Lausanne

Vice-presidente

Dr. oec Peter Gurtner, direttore dell'Ufficio Federale dell'Alloggio, Grenchen

Operatori

Georges Albert, direttore generale dell'Ufficio Cantonale dell'Alloggio, Genève

Pubblica amministrazione

Benedetto Antonini, Divisione della Pianificazione Territoriale, Canton Ticino, Bellinzona

George Ganz, segretario generale della Conferenza Svizzera dei Direttori dei Lavori

Pubblici, della Pianificazione Territoriale e della Protezione Ambientale, Zürich

Michel Ruffieux, architetto, direttore della Divisione Sviluppo e Costruzione della città di Genève

Fritz Schumacher, architetto cantonale, città di Basel

Brigit Wehrli-Schindler, direttrice del Servizio dello Sviluppo, città di Zürich

Insegnamento e ricerca

Prof. Dr. Patrick Aebischer, presidente del Politecnico Federale di Lausanne

Prof. Jean-Claude Badoux, ingegnere civile, ex presidente del Politecnico Federale di Lausanne

Prof. Dietmar Eberle, architetto, professore, Politecnico Federale di Zürich

Prof. Dr. Jean-Bernard Racine, geografo, direttore dell'Istituto Geografico, Università di Lausanne

Personalità culturali

Christoph Allenspach, docente alla Scuola di Arti Decorative, giornalista, Freiburg

Köbi Gantenbein, direttore editoriale, *Hochparterre*, Zürich

Dr. David Streiff, direttore dell'Ufficio Federale della Cultura, Bern

Architetti

Françoise Archambault, architetto, Geneva

Oleg Calame, architetto, Geneva

Kurt Gahler, architetto, rappresentante dell'Unione Tecnica Svizzera, FL-Schaan

Silvia Gmür, architetto, presidente della Federazione Architetti Svizzeri, Basel

Jacqueline Hadorn, architetto, Ufficio Urbanistica, città di Bern, Thun

Daniel Kündig, architetto, presidente Società Svizzera degli Ingegneri e degli Architetti, Zürich

Daniel Niggli, architetto, Zürich

### **Siti e premi disponibili**

Per l'ottava sessione di European, la Svizzera non propone alcun sito.

Gli architetti svizzeri che rispondono ai requisiti di partecipazione ad European possono registrarsi per qualsiasi sito dei 75 proposti dai 19 paesi partecipanti ad European 8.

### **Esercizio della professione per gli stranieri**

In Svizzera, i concorsi sono aperti a tutti gli architetti svizzeri o residenti in uno dei paesi firmatari dell'accordo OMC sui pubblici mercati che rispondono ai seguenti requisiti:

- avere una laurea o titolo equipollente del Politecnico federale di Zürich e Lausanne o dell'Istituto di Architettura dell'Università di Geneva (IAUG o EAUG), o di Studi Superiori Specializzati (HES o ETS).

- essere iscritti al registro professionale degli architetti REG A o B (Registri della Fondazione ingegneri, architetti o tecnici).

In Europa sono disponibili le condizioni svizzere; perciò le condizioni europee precisano più in dettaglio i requisiti di partnership.

### **Realizzazioni**

#### **European 1**

1 - Jacques Richter. Lutry, pre-progetto per un programma misto, residenza-artigianato. Yverdon-les-Bains, sviluppo dei prototipi degli alloggi modulari "SWHOME". Lausanne, costruzione di due ville "SWHOME".

2 - Pascale Volait / Pierre Bureau. Neuchâtel, concorso "Arredo Urbano" nel 1990 : 1° premio, seguito dalla costruzione di 72 fermate autobus per la Société générale

d'affichage, il comune e la società di trasporti pubblici di Neuchâtel. Neuchâtel, preprogetto e studio di fattibilità di un immobile collettivo con 28 alloggi, di tipo "European".

3 - Ivo Frei. Zürich, pre-progetto per un quartiere residenziale a Oerlikon Bührle.

#### **European 2**

1 - Philippe Bonhôte / Oleg Calame. Geneva, blocco 13. 32 alloggi per studenti per CIGUE (cooperativa studenti) realizzati. 60 alloggi per Göhner Merkur SA, realizzati, sviluppo dei cortili per la città di Geneva.

2 - Robert Loader / Andrew Barnett / Gillian Scampton. La Chaux-de-Fonds, pre-progetto per il Comune. Procedura ferma.

3 - Peter van Dinter. La Chaux-de-Fonds, pre-progetto per il Comune. Procedura ferma.

4 - Olivier Brun. Wallisellen, invito al concorso "Wohnüberbauung Spitzackerstrasse": 1° premio.

5 - Michele Bardelli / Marco Büchler. Geneva, invito per il progetto di un orto botanico per la città.

#### **European 3**

1 - Florian Riegler / Roger Riewe. Giubiasco, studio urbano con integrazione del progetto per il Comune. Utilizzo del progetto per un altro sito. Procedura ferma dopo il referendum. Zürich, invito al concorso Steinfabrik.

2 - Eric Pajot / Antoine Ris / Alexios Dallas / Catherine Diacomidou / Nikolaos Haritos / Nikolaos Nikodimos / Konstantinos Papandreou. Meyrin, Studio complementare per il piano di un nuovo parco urbano e un centinaio di alloggi. Progetto in attesa.

3 - Peter Bergmann / Atelier Oi. Yverdon-les-Bains. Urban study. La notevole lottizzazione rallenta la realizzazione. Zürich, invito al concorso Steinfabrik: 4° premio. Zollikofen, invito al concorso Häberlimatte: 3° premio.

4 - Rebecca Lyon / Barry Stanton. Zürich, invito al concorso Steinfabrik. Zollikofen, invito al concorso Häberlimatte.

5 - Peter Oestreich / Markus Schmid. Saint-Gall. Studio urbano per il Comune e Telecom. Zollikofen, invito al concorso Häberlimatte.

#### **European 4**

1 - Cédric Schärer. Neuchâtel, adattamento del progetto per gli operatori. Incarico dal Comune per uno studio di piano di un'area. Studio di fattibilità. Realizzazione in corso di trattativa.

2 - Roland Montrone. Lausanne, 239 alloggi, un centro commerciale e un kindergarten. Pre-progetto con valutazione dei costi. Adattamento al piano particolareggiato. Progetto e realizzazione di due lotti in cooperativa. In costruzione.

3 - Pierre-Yves Gruaz / Marco Becherraz. Lausanne, 239 alloggi e un centro commerciale per la Società dei trasporti pubblici di Lausanne. Incarico per un preprogetto con valutazione dei costi.

4 - Peter Pretterhofer / Sonja Simbeni. Bâle, invito del Comune ad un concorso come membro giuria.

5 - Antoine Hahne / Guy Nicollier. Biasca-Pollegio, alloggi operai. Studio complementare per CFF. Neuchâtel, concorso per un hotel modulare per l'EXPO nazionale 2002, secondo il concetto del progetto di European. Progetto selezionato.

#### **European 5**

1 - Ernst Betram / Erich Niklaus / Ursina Fausch / Hannes Henz. Aarau, Estensione dell'area di studio e studi urbani complementari. Esecuzione su un progetto per il quartiere. Realizzazione nel 2005.

2 - Holger Gladys / Madir Shah. Berne, sviluppo del progetto commissionato dal comune. Presentazione del progetto in occasione della fiera immobiliare di München e Cannes, ricerca di finanziamenti. Studi per un Centro Religioso e di Dialogo tra le culture, con residenze e servizi realizzati dall'Associazione Architetti Bauart & Urbanoffice (vincitori European)

3 - Marina Lathouri / Maurice Van Eijs. Genève, stazione di Eaux-Vives. Ulteriore studio. In attesa dei risultati dello studio di collegamento ferroviario.

4 - Frédéric Levrat / Zolaykha Sherzad / Antoine Robert-Grandpierre. Zürich, sviluppo del progetto, ricerca di finanziamento

5 - Thomas Hildebrand / Gian-Luigi Cito. Zürich. Invito dal Comune per uno studio urbano sul lotto adiacente il sito di European 4.

6 - Fortunat Dettli. Zug, adattamento del progetto per un eventuale committente. Progetto completato, in attesa di finanziamento.

### **Europan 6**

1 - Equipe Wolfgang Koelbl, Christine Bärnthaler , Boris Radojkovic. Illnau-Effretikon. Seminario e studi dei due progetti vincitori. Fasi di realizzazione in trattative con proprietari ed investitori.

2 - Dieter Aeberhard, Illnau-Effretikon. Seminario e studio del progetto vincitore.

3 - Gruppo Sonderegger, gruppo Prati, gruppo Nütten, gruppo Ammon. Mendrisio. Seminario con tutte le parti coinvolte e i quattro gruppi vincitori. Studi in stand-by.

### **EUROPAN SUOMI - FINLAND**

SAFA

Runeberginkatu 5 A

FIN-00100 Helsinki

tel : ++358. 9. 584448

fax : ++358. 9. 58444222

e-mail [europan@europan.fi](mailto:europan@europan.fi)

<http://www.europan.fi>

Finlandese, svedese e inglese

orario : dalle 9.00 alle 16.00, da lunedì a venerdì

(Associazione degli Architetti Finlandesi SAFA)

### **Segreteria nazionale**

Antti Pirhonen, segretario generale

### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Lasse Vahtera, architetto, SAFA

Membri

Paula Huotelin, architetto, SAFA

Helka-Liisa Hentilä, professore, SAFA

Ilkka Joenperä, vice presidente senior, SKANSKA Ltd/ Skanska homes

Anne Karvinen-Jussilainen, architetto, Città di Lahti

Leo Kosonen, responsabile urbanistica, Città di Kuopio

Olli Salakka, direttore generale, Skanska homes Ltd / Skanska kodit Oy

Riitta Vallin, architetto, Città di Kemi

### **Membro del comitato europeo**

Lasse Vahtera, architetto, SAFA, presidente di European Suomi Finland

### **Siti e premi disponibili**

3 siti: Kemi, Kuopio, Lahti

6 premi: 3 vincitori e 3 segnalati

### **Esercizio della professione per gli stranieri**

Per esercitare nel campo dell'architettura in Finlandia è richiesta una laurea in architettura ed adeguata conoscenza.

### **Realizzazioni**

#### **Europan 4**

1- Mladen Jadric / Nevil Selimic, Helsinki. Studi urbani e realizzazioni per la città

2- Neil Armitage / James Brewster / Sandra Woodsford, Tampere. Studi urbani per la città

3- Pentti Kareoja, Vaasa. Studio urbano e realizzazione di un blocco di appartamenti.

#### **Europan 5**

1- Fabian von Köppen / Catarina Skoglund, Vantaa. Studi urbani e realizzazioni per la città

#### **Europan 6**

1- Marja Sopenen / Olli Sarlin / Katariina Vuorio / Tuomas Hakala / Joakim

Kettunen, Jyväskylä Ainola. Studi urbani per la città, studi per la SKANSKA Ltd.

2- Cristina Diaz Moreno / Efrén Garcia Grinda, Jyväskylä Äijälä, Jyväskylä Ainola. Studi urbani per la città, studi per la YIT Ltd.

## **Europan 7**

Ad oggi nessun incarico

### **EUROPAN SVERIGE**

c/o Sveriges Arkitekter

Box 9225

SE-10273 Stockholm

Tel : ++46.8.50557700

fax : ++46.8.50557705

e-mail [europan@arkitekt.se](mailto:europan@arkitekt.se)

web <http://www.arkitekt.se/europan>

Svedese e inglese

orario : dalle 9.00 alle 16.00, da lunedì a venerdì

### **Segreteria nazionale**

Leif Brodersen, architetto, segretario

Per Kraft, architetto, segretario

### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Gösta Blücher, architetto, professore all'Università di Karlskrona, Dipartimento di Urbanistica.

Rappresentanti dell'Amministrazione

Britt Olofsdotter, Consiglio Svedese sulla Ricerca per l'Ambiente, le Scienze Agricole e la Pianificazione.

Ines Uusmann, presidente generale, Consiglio Nazionale per l'Edilizia e la Pianificazione.

Operatori

Hans Pörner, consulente economico

Hans-Eric Johansson, consulente edilizio

Architetti

Hans Bäckström, Södergruppen Architects Ltd

Mikaela Eckered, ARKUS

Klas Tham, professore, Università di Lund, Scuola di Architettura

Hanne Weiss Lindencrona, HWL architects Ltd

Katarina Nilsson, Unione Architetti Svedesi

### **Membro del comitato europeo**

Gösta Blücher, architetto, professore all'Università di Karlskrona, Dipartimento di Urbanistica, presidente di Europan Sverige

### **Siti e premi disponibili**

2 siti: Göteborg e Varberg

4 premi: 2 vincitori e 2 segnalati

### **Esercizio della professione per gli stranieri**

In Svezia il titolo e la professione di architetto non sono tutelati. Chiunque può ottenere un permesso per costruire. Il committente si assume la responsabilità della costruzione e deve scegliere un "supervisore responsabile" sul posto, il quale deve essere accettato dalle autorità locali. Non ci sono restrizioni legali all'esercizio della professione di architetti stranieri in Svezia. Tuttavia, sarebbe opportuna una collaborazione con un architetto locale.

Per partecipare ad Europan, il capogruppo deve essere un architetto. Per i siti svedesi in concorso, significa che deve avere una laurea in architettura o è assunto come architetto in un'organizzazione professionale di architettura affiliata ad UIA o ACE. Il capogruppo deve essere in grado di dimostrare questo requisito.

Vedere anche il punto 2.1 del regolamento di concorso.

### **Realizzazioni**

#### **Europan 2**

1. Anita Tounour-Viron, Umeå, vincitore. Invito a lavorare per sei mesi presso uno studio di architettura svedese per sviluppare il progetto. Procedura ferma.

#### **Europan 3**

1. Alice B. Brown, Gävle, vincitore. Incarico per uno studio preliminare sul sito di concorso. Procedura ferma.

2. Meter architects. Gävle, segnalato. Incarico per una ristrutturazione e aggiunta di un precedente istituto in un'area edificata, su un sito diverso, ma con gli stessi committenti del concorso. Completato nel 2000.
3. Louise Robinsson/ Jim Forsberg. Stockholm, vincitore. Incarico per uno studio preliminare sul sito di concorso. Procedura ferma.

#### **European 4**

1. Anders Wilhelmsson. Trollhättan, vincitore. Incarico per uno studio preliminare sul sito di concorso. Procedura ferma.
2. Britt Almquist/ Monica Albertsson. Sundbyberg, vincitore. Incarico per uno studio preliminare sul sito di concorso. In corso.
3. Asko Takala. Linköping, vincitore. Incarico per lo sviluppo del progetto vincitore sul sito di concorso. Completamento maggio 2005.

#### **European 6**

1. Jonas Tapper and Dirk Noack. Järfälla, vincitore. Incarico per lo studio di un progetto con il gruppo segnalato e due gruppi menzionati. Un menzionato ancora in corso.
2. qpg architects. Växjö, vincitore. Incarico per un piano strategico di sviluppo dell'area di concorso. Piano generale approvato nel 2004, lavoro con progetto dettagliato previsto per il 2005.

#### **European 7**

1. Joakim Lyth, Mikael Frej and Anders Olausson (S). Göteborg, vincitore Incarico per un progetto residenziale su un altro sito di Gårdsten, 2004. Progetto originale ancora in corso.
2. Martin Clase, Mikael Ekegren, Oskar Göttestam and Robert Karlsson. Helsingborg, segnalato. Progetto dettagliato in corso.
3. David Sherman, Peter Kjaer, Matt Day and Rikke Bukh. Helsingborg, segnalato. Progetto dettagliato in corso.
4. Agnieszka Zajac, Bartosz Bielecki and Artur Tobola. Kristianstad, vincitore. Progetto dettagliato in corso. Gli elaborati saranno completati nel 2005.

### **EUROPAN TURKIYE**

Arkitera Architecture Center  
Cemil Topuzlu Cad. Is Bankasi Bloklari  
A Blok D:8 Dalyan 34726  
Istanbul

tel: ++90. 216. 355 07 22

fax: ++90. 216. 386 94 30

e-mail: [europan@arkitera.com](mailto:europan@arkitera.com)

<http://www.europan-tr.org>

Turco, Inglese

Orario : dalle 8.30 alle 12.30, dalle 13.30 alle 18.30, da lunedì a venerdì

#### **Segreteria nazionale**

Pinar Gökbayrak, segretario

#### **Composizione del comitato nazionale**

Presidente

Ihsan Bilgin, Professore, Architetto

#### **Membri**

Gunkut Akin, Professore, Architetto

Ulvi Gunpinar, rappresentante Città di Istanbul, Architetto

Huseyin Kahvecioğlu, Professore Associato, Architetto

Omer Kanipak, Architetto, Centro di Architettura Arkitera

Nevzat Sayin, Architetto

H. Feridun Uyar, rappresentante Città di Antalya, Architetto

Omer Yilmaz, Architetto, Centro di Architettura Arkitera

#### **Membri del comitato europeo**

Omer Kanipak, Architetto, Centro di Architettura Arkitera, Membro del Comitato Nazionale di European Turkiye

**Siti e premi disponibili**

3 siti: Zeytinburnu (Istanbul), Kucukcekmece (Istanbul), Antalya (Kepez).  
6 premi: 3 vincitori e 3 segnalati

**Esercizio della professione per gli stranieri**

Per esercitare in Turchia è obbligatoria la registrazione presso la Camera degli Architetti.

**Realizzazioni**

Questa è la prima partecipazione della Turchia al concorso European.

**EUROPAN UNITED KINGDOM**

CABE - Commission for Architecture and the Built Environment

The Tower Building

11 York Road

London

SE1 7NX

tel. : ++44. 20. 7960 2400

fax: ++44. 20 7960

e-mail enquiries@european.org.uk

<http://www.european.org.uk/>

Inglese

orario : dalle 10.00 alle 13.00, dalle 14.00 alle 18.00, da lunedì a venerdì

**Segreteria nazionale**

Mairi Johnson, segretario

Peter Maxwell, segretario

**Composizione del comitato nazionale****Presidente**

Joanna Averley, Direttore di Procedimento, CABE

**Membri**

Mark Cousens, Unità di Politica Urbana, Ufficio del Vice Primo Ministro

Louisa Hutton, Architetto, Direttore di Sauerbruch Hutton Architekten

Nick Johnson, Direttore, Urban Splash Ltd - Manchester

Richard Lavington, Architetto, Direttore di MacCreanor & Lavington Architects

Kevin McGeough, Responsabile Politica Nazionale, English Partnerships

David Wheeler, Responsabile Tecnico Senior, Housing Corporation

**Organizzazioni Partner**

CABE

Ufficio del Vice Primo Ministro

English Partnerships

Housing Corporation

**Membri del comitato europeo**

Joanna Averley, Direttore di Procedimento, CABE, presidentedi European United Kingdom

**Siti e premi disponibili**

3 siti: Oldham, Milton Keynes, Stonebridge

6 premi: 3 vincitori e 3 segnalati

**Esercizio della professione per gli stranieri**

Gli stranieri devono possedere una laurea in architettura, in base alla normativa UE 85/384/EEC

## **Implementations**

Questo è il primo anno in cui CABA ha organizzato il concorso European.

### **EUROPAN EUROPA**

La Grande Arche  
Pilier nord  
92044 Paris-La-Défense Cedex 41  
France  
Tel : ++ 33. 1. 40 81 24 47  
fax : ++33. 1. 40 81 24 58  
e-mail : [contact@european-europe.com](mailto:contact@european-europe.com)  
<http://www.european-europe.com>

### **Segreteria Europea**

Segretario generale  
Didier Rebois, architetto  
Concorso e Associazione  
Sylvie Chirat, architetto  
Realizzazioni e Sviluppo  
Françoise Bonnat, urbanista  
Comunicazione ed eventi europei  
Yuna Conan  
Virginie Redois

### **Presidente di EUROPAN 8**

Mme Yvette Jaggi, Presidente di ProHelvetia, Schweiz/Suisse/Svizzerz/Svizra

### **Tesoriere**

Barthélémy Raynaud, KEOPS, France

### **Comitato Esecutivo Europeo**

Paula Montoya Sáiz, architetto, membro del Comitato di European España  
Barthélémy Raynaud, KEOPS, membro del comitato nazionale di European France  
Bert van Meggelen, presidente di European Nederland  
Knut Eirik Dahl, presidente di European Norge  
Klaus Kada, architetto, presidente di European Österreich  
Marko Studen, architetto, Associazione Architettura, membro del Comitato di European Slovenija

### **Comitato Europeo**

Pierre Sauveur, ir. architetto, presidente di European Belgique/België/Belgien  
Milan Hon, architetto, professore CVTU/FA Praha, presidente di European Ceska Republika  
Gunter Maurer, Ministero degli Interni dello Stato di Baviera, Munich, presidente di European Deutschland  
Paula Montoya Sáiz, architetto, membro del Comitato di European España  
Barthélémy Raynaud, KEOPS, membro del comitato nazionale di European France  
Borka Bobovec, architetto, Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction, presidente di European Hrvatska  
Alfonso Porrello, membro del Consiglio Nazionale degli Architetti, presidente di European Italia  
Bert van Meggelen, presidente di European Nederland  
Knut Eirik Dahl, presidente di European Norge  
Klaus Kada, architetto, presidente di European Österreich

Nuno Portas, professore, architetto, presidente di European Portugal  
Marko Studen, architetto, Associazione Architetti, membro del comitato di European Slovenija  
Lasse Vahtera, architetto, SAFA, presidente di European Suomi-Finland  
Gösta Blücher, architetto, professore all'Università di Karlskrona, Dipartimento di Urbanistica, presidente di European Sverige  
Omer Kanipak, Architect, Arkitera Architecture Center, Member of the National Committee of European Turkiye

Joanna Averley, Director of Enabling, CABE, president d'European United Kingdom

**Comitato Scientifico Europeo**

Pascal Amphoux, geografo, architetto, professore all'École polytechnique fédérale de Lausanne, Suisse/Svizzerz/Schweiz

Carlos Arroyo Zapatero, architetto, insegnante, Madrid, Espana.

Andrea de Eccher, architetto, insegnante, Venezia-Mestre, Italia.

Finn Geipel, architetto, professore all'Università di Berlino, Deutschland

Hugo Hinsley, architetto, professore all'Architectural School di Londra, United Kingdom

Gisle Lokken, architetto, Tromso, Norge

Han Meyer, architetto, professore all'Università di Delft, Nederland

Bernard Reichen, architetto, urbanista, Parigi, France

Roger Riewe, architetto, professore, Graz, Österreich.

Marcel Smets, architetto, professore all'Università di Louvain, Belgique/België/Belgien